



Unione europea
 Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea

2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg
 Posta elettronica: ojs@publications.europa.eu

Fax: (352) 29 29 42 670
 Info e formulari on-line: <http://simap.europa.eu>

BANDO DI GARA

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione ufficiale: Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture		Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Indirizzo postale: Via Perathoner, 10			
Città: Bolzano		Codice postale:	Paese: Italia
Punti di contatto: Centrale d'acquisti All'attenzione di Marco Brandolin		Telefono: +39 0471414026	
Posta elettronica: agenturauftraege@provinz.bz.it		Fax:	
Indirizzi Internet (se del caso) Indirizzo generale dell'amministrazione aggiudicatrice (URL): http:// Indirizzo del profilo di committente (URL): http://www.provincia.bz.it/acp			
Ulteriori informazioni sono disponibili presso: <input checked="" type="checkbox"/> Come al punto I.1 <input type="checkbox"/> Altro: (completare l'allegato A.I)			
Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (inclusi i documenti per il dialogo competitivo e per il sistema dinamico di acquisizione) sono disponibili presso: <input checked="" type="checkbox"/> Come al punto I.1 <input type="checkbox"/> Altro: (completare l'allegato A.II)			
Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate a: <input checked="" type="checkbox"/> Come al punto I.1 <input type="checkbox"/> Altro: (completare l'allegato A.III)			

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

<input type="checkbox"/> Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale <input type="checkbox"/> Agenzia/ufficio nazionale o federale <input type="checkbox"/> Autorità regionale o locale <input checked="" type="checkbox"/> Agenzia/ufficio regionale o locale	<input type="checkbox"/> Organismo di diritto pubblico <input type="checkbox"/> Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale <input type="checkbox"/> Altro (specificare):
--	---

I.3) PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

<input checked="" type="checkbox"/> Servizi generali delle amministrazioni pubbliche <input type="checkbox"/> Difesa <input type="checkbox"/> Ordine pubblico e sicurezza <input type="checkbox"/> Ambiente <input type="checkbox"/> Affari economici e finanziari <input type="checkbox"/> Salute	<input type="checkbox"/> Abitazioni e assetto territoriale <input type="checkbox"/> Protezione sociale <input type="checkbox"/> Servizi ricreativi, cultura e religione <input type="checkbox"/> Istruzione <input type="checkbox"/> Altro (specificare):
---	---

I.4) CONCESSIONE DI UN APPALTO A NOME DI ALTRE AMMINISTRAZIONI AGGIUDICATRICI/ENTI AGGIUDICATORI

L'amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici: <input checked="" type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No <i>(in caso affermativo, ulteriori informazioni su queste amministrazioni aggiudicatrici possono essere riportate nell'allegato A)</i>



SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice		
AOV/CA 038/2015 - Valutazione PSR 2014-2020 Ripartizione 31		
II.1.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi		
(Scegliere una sola categoria – lavori, forniture o servizi – che corrisponde maggiormente all'oggetto specifico dell'appalto o degli acquisti)		
(a) Lavori <input type="checkbox"/>	(b) Forniture <input type="checkbox"/>	(c) Servizi <input checked="" type="checkbox"/>
Esecuzione <input type="checkbox"/>	Acquisto <input type="checkbox"/>	Categoria di servizi n. 2 7 (Per le categorie di servizi 1-27, cfr. l'allegato II della direttiva 2004/18/CE)
Progettazione ed esecuzione <input type="checkbox"/>	Leasing <input type="checkbox"/>	
Realizzazione, con qualsiasi mezzo di lavoro, conforme alle prescrizioni delle amministrazioni aggiudicatrici <input type="checkbox"/>	Noleggio <input type="checkbox"/>	
	Acquisto a riscatto <input type="checkbox"/>	
	Una combinazione di queste forme <input type="checkbox"/>	
Luogo principale di esecuzione: _____		
Codice NUTS: I T D 1 0		
II.1.3) Informazioni sugli appalti pubblici, l'accordo quadro o il sistema dinamico di acquisizione (SDA)		
L'avviso riguarda un appalto pubblico <input checked="" type="checkbox"/>	L'avviso comporta l'istituzione di un sistema dinamico di acquisizione (DPS) <input type="checkbox"/>	
L'avviso riguarda la conclusione di un accordo quadro <input type="checkbox"/>		
II.1.4) Informazioni relative all'accordo quadro (se del caso)		
Accordo quadro con diversi operatori <input type="checkbox"/>	Accordo quadro con un unico operatore <input type="checkbox"/>	
Numero o, (se del caso), numero massimo di partecipanti all'accordo quadro previsto 		
Durata dell'accordo quadro Durata in anni: oppure in mesi: 		
Giustificazione dell'accordo quadro con una durata superiore a quattro anni: _____		
Valore totale stimato (IVA esclusa; indicare solo in cifre):		
Valore stimato ,IVA esclusa: _____	Moneta: _____	
O valore: tra _____ e _____	Moneta: _____	
Frequenza e valore degli appalti da aggiudicare (se possibile): _____		
II.1.5) Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti		
SERVIZIO DI VALUTAZIONE DEL PROGRAMMA DI SVILUPPO RURALE 2014-2020 DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO		
II.1.6) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)		
	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	7 5 . 1 0 . 0 0 . 0 0 - 7	 -
Oggetti complementari	 . . . - 	 -
	 . . . - 	 -
	 . . . - 	 -
	 . . . - 	 -
II.1.7) Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP) ✓ Sì <input type="checkbox"/> No		
II.1.8) Divisione in lotti <input type="checkbox"/> Sì <input checked="" type="checkbox"/> No		
(Per ulteriori precisazioni sui lotti, utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario) In caso affermativo, Le offerte vanno presentate per (contrassegnare una sola casella):		
Un solo lotto <input type="checkbox"/>	Uno o più lotti <input type="checkbox"/>	Tutti i lotti <input type="checkbox"/>
II.1.9) Informazioni sulle varianti <input type="checkbox"/> Sì <input checked="" type="checkbox"/> No		



II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL' APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti, rinnovi e opzioni, se del caso) (se del caso)

[Servizio] _____

se noto, Valore stimato ,IVA esclusa (indicare solo in cifre): _____ 225409.84 _____ Moneta: EUR

oppure valore: tra _____ e _____ Moneta: _____

II.2.2) Opzioni (eventuali): Sì No

In caso affermativo, descrizione delle opzioni:

se noto: Calendario provvisorio per il ricorso a tali opzioni:

in mesi: o oppure in giorni: (dall'aggiudicazione dell'appalto)

II.2.3) Informazioni sui rinnovi (eventuali):

L'appalto è oggetto di rinnovo No

Numero di rinnovi possibili (se del caso): oppure tra e

se noto: Nel caso di appalti rinnovabili di forniture o servizi, calendario di massima degli appalti successivi:

in mesi: o oppure in giorni: (dall'aggiudicazione dell'appalto)

II.3) DURATA DELL' APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

Periodo in mesi: 1 0 8 o oppure in giorni: (dall'aggiudicazione dell'appalto)

oppure inizio: / / (gg/mm/aaaa)

conclusione: / /



SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso)

Specificato nel disciplinare di gara.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto (se del caso)

III.1.4) Altre condizioni particolari (se del caso) Sì No

In caso affermativo, descrizione delle condizioni particolari:

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Situazione personale degli operatori, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

III.2.2) Capacità economica e finanziaria

<p>Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti (se del caso):</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
---	--



III.2.3) Capacità tecnica

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti
(se del caso):

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

III.2.4) Appalti riservati (se del caso)

Sì No

L'appalto è riservato ai laboratori protetti:

L'esecuzione dell' appalto è riservata ai programmi di lavoro protetti

III.3) CONDIZIONI RELATIVE AGLI APPALTI DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione

Sì No

In caso affermativo, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile:

III.3.2) Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali delle persone incaricate della prestazione del servizio

Sì No



SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

IV.1.1) Tipo di procedura

Aperta	<input checked="" type="checkbox"/>	
Ristretta	<input type="checkbox"/>	
Ristretta accelerata	<input type="checkbox"/>	Giustificazione della procedura accelerata: _____
Negoziata	<input type="checkbox"/>	Sono già stati scelti i candidati? <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No In caso affermativo, indicare il nome e l'indirizzo degli operatori economici già selezionati nella sezione VI.3 Altre informazioni
Negoziata accelerata	<input type="checkbox"/>	Giustificazione della procedura accelerata: _____
Dialogo competitivo	<input type="checkbox"/>	
Informazioni complementari: _____ _____ _____		

IV.1.2) Limiti al numero di operatori che saranno invitati a presentare un'offerta (procedure ristrette e negoziate, dialogo competitivo)

Numero previsto di operatori

OPPURE numero minimo previsto e, se del caso, numero massimo

Criteria obiettivi per la selezione di un numero limitato di candidati:

IV.1.3) Riduzione del numero di operatori durante il negoziato o il dialogo (procedura negoziata, dialogo competitivo)

Ricorso ad una procedura in più fasi al fine di ridurre il numero di soluzioni da discutere o di offerte da negoziare Sì No



IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

IV.2.1) Criteri di aggiudicazione(contrassegnare le caselle pertinenti)

Prezzo più basso

Ribasso percentuale

Prezzo

oppure

Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai

criteri indicati di seguito (i criteri di aggiudicazione vanno indicati con la relativa ponderazione oppure in ordine discendente di importanza qualora non sia possibile la ponderazione per motivi dimostrabili)

criteri indicati nel capitolato d'oneri, nell' invito a presentare offerte o a negoziare oppure nel documento descrittivo

Criteria	Ponderazione	Criteria	Ponderazione

IV.2.2) Ricorso ad un'asta elettronica Sì No

In caso affermativo, fornire ulteriori informazioni sull'asta elettronica (se del caso)

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice (se del caso)

IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto Sì No

In caso affermativo:

Avviso di preinformazione Avviso relativo al profilo di committente

Numero dell'avviso nella GUUE:

del / / (gg/mm/aaaa)

Altre pubblicazioni precedenti (se del caso)

IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (ad eccezione del sistema dinamico di acquisizione) oppure il documento descrittivo (nel caso di dialogo competitivo)

Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti

Data: / / (gg/mm/aaaa) Ora: :

Documenti a pagamento Sì No

In caso affermativo, prezzo (indicare solo in cifre): _____ Moneta: _____

Informazioni relative al costo:

Condizioni e modalità di pagamento:





IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione

Data: 09 / 12 / 2015 (gg/mm/aaaa)

Ora: 12 : 00

IV.3.5) Data di spedizione ai candidati prescelti degli inviti a presentare offerte o a partecipare (se nota)(nel caso delle procedure ristrette e negoziate e del dialogo competitivo)

Data: / / (gg/mm/aaaa)

IV.3.6) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte o delle domande di partecipazione

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>														

Altra: _____

IV.3.7) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta (procedure aperte)

Fino al: / / (gg/mm/aaaa)

oppure periodo in mesi: o oppure in giorni: 240 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)

IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte

Data: 10 / 12 / 2015 (gg/mm/aaaa)

Ora: 09 : 00

Città (se del caso): Via Garibaldi, 2 - 39100 Bolzano

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se del caso) Sì No

Titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega.



SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) Trattasi di un appalto periodico (se del caso) <input type="checkbox"/> Sì <input checked="" type="checkbox"/> No		
In caso affermativo, indicare il calendario di massima per la pubblicazione dei prossimi avvisi: _____ _____ _____		
VI.2) Appalto connesso ad un progetto e/o programma finanziato dai fondi dell'Unione europea <input checked="" type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No		
(In caso affermativo), Indicare il o i progetti e/o il o i programmi: PROGRAMMA DI SVILUPPO RURALE 2014-2020 DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO _____ _____		
VI.3) Informazioni complementari (se del caso) _____ _____ _____		
VI.4) PROCEDURE DI RICORSO		
VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso		
Denominazione ufficiale: Tribunale regionale di Giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano		
Indirizzo postale: Via De' Medici, 8		
Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: IT
Posta elettronica: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it	Telefono: +39 0471319000	
Indirizzo internet (URL): www.giustizia-amministrativa.it	Fax: +39 0471972574	
Organismo responsabile delle procedure di mediazione (se del caso)		
Denominazione ufficiale: Indirizzo postale: Città: Codice postale: Paese: Posta elettronica: Telefono: Indirizzo internet (URL): Fax:		
VI.4.2) Presentazione di ricorsi (compilare il punto VI.4.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.4.3)		
Informazioni precise sui termini di presentazione dei ricorsi: Termine per il ricorso: 30 giorni. Obbligatoria l'assistenza di un avvocato. _____ _____		
VI.4.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione dei ricorsi		
Denominazione ufficiale: Indirizzo postale: Città: Codice postale: Paese: Posta elettronica: Telefono: Indirizzo internet (URL): Fax:		



VI.5) Data di spedizione del presente avviso:

2 2 / 1 0 / 2 0 1 5 (gg/mm/aaaa)

**ALLEGATO A****Altri indirizzi e punti di contatto****I) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI ULTERIORI INFORMAZIONI**

Denominazione ufficiale:	Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto:		Telefono:
All'attenzione di		
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet amministrazione aggiudicatrice (URL):		
Indirizzo del profilo di committente (URL):		

II) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI IL CAPITOLATO D'ONERI E LA DOCUMENTAZIONE COMPLEMENTARE (INCLUSI I DOCUMENTI PER IL DIALOGO COMPETITIVO E PER IL SISTEMA DINAMICO DI ACQUISIZIONE)

Denominazione ufficiale:	Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto:		Telefono:
All'attenzione di		
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet amministrazione aggiudicatrice (URL):		
Indirizzo del profilo di committente (URL):		

III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE LE OFFERTE/DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione ufficiale:	Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto:		Telefono:
All'attenzione di		
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet amministrazione aggiudicatrice (URL):		
Indirizzo del profilo di committente (URL):		



IV) Indirizzi dell'altro ente aggiudicatore a nome della quale l'ente aggiudicatore acquista (1)

Denominazione ufficiale: Ripartizione 31 - Agricoltura	Carta d'identità nazionale: (se del caso)		
Indirizzo postale: Via Brennero, 6			
Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: IT	

CAPITOLATO TECNICO

Normativa di riferimento:

- Articoli 54, 56 e 57 del Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013;
- Articoli 76 e 78 del Regolamento (UE) n. 1305/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013;
- Articolo 14 del Regolamento di esecuzione (UE) n. 808/2014 della Commissione del 17 luglio 2014.

Si applicano comunque anche le integrazioni e modificazioni delle suddette norme, qualora entrino in vigore durante l'espletamento del servizio.

Oggetto della gara:

Il servizio riguarda l'attività di valutazione in itinere ed ex post del Programma di Sviluppo Rurale 2014-2020 della Provincia Autonoma di Bolzano n. 2014IT06RDRP002 approvato dalla Commissione dell'Unione Europea con decisione n. C(2015)3528 del 26 maggio 2015.

L'attività di valutazione dovrà conformarsi a quanto stabilito dalle norme comunitarie in merito a monitoraggio e valutazione.

Obiettivo del servizio:

L'attuazione del Programma deve poter essere analizzata annualmente dal Comitato di Sorveglianza sulla base dei Rapporti Annuali di Esecuzione e dei valori degli indicatori di monitoraggio finanziari e quantitativi in essi contenuti, per permettere una valutazione "during the programme" del grado di efficienza dimostrato durante la programmazione, per una correzione della distribuzione delle risorse finanziarie assegnate originariamente alle diverse misure in funzione delle difficoltà emerse in fase di implementazione e per una valutazione degli effetti delle modifiche finanziarie sugli obiettivi del Programma e sul grado di raggiungimento delle Focus Area delle diverse priorità dello Sviluppo Rurale. Inoltre, il Comitato di Sorveglianza del PSR deve poter essere in grado di valutare l'efficienza della programmazione ed il grado di raggiungimento delle tappe fondamentali del programma negli anni 2017 e 2019, al fine di prendere ogni opportuna decisione per correggere ed accelerare eventuali ritardi emersi dai valori degli indicatori target.



Contenuto della valutazione:

Il Valutatore Indipendente dovrà predisporre un Disegno di Valutazione funzionale alla costruzione di un sistema di valutazione dell'efficacia e dell'impatto del Programma, attraverso la disponibilità di dati statistici, di dati delle domande dei beneficiari e di un sistema di interviste in grado di ottenere informazioni specifiche su casi studio. Le tematiche della valutazione dovranno essere incentrate sul contributo fornito dal PSR al raggiungimento degli obiettivi per ciascuna delle priorità dello Sviluppo Rurale, per ciascuna delle specifiche Focus Area selezionate per il territorio provinciale ed in sostanza sul contributo del PSR alla realizzazione della strategia dell'Unione Europea per una crescita intelligente sostenibile e inclusiva.

Il Valutatore Indipendente sarà chiamato a valutare annualmente l'attività dell'Autorità di Gestione.

Negli anni 2017 e 2019 sarà chiamato a fornire i primi risultati della valutazione attraverso valutazioni parziali in termini di impatto del PSR, quantificando ove possibile ed in maniera parziale gli indicatori di risultato e di impatto individuati.

Tale processo di analisi sfocerà nella Valutazione ex-post, la quale dovrà essere presentata entro la fine del 2024 e nella quale dovranno essere tratte le conclusioni sul contributo definitivo della programmazione 2014-2020 dello Sviluppo Rurale in Provincia Autonoma di Bolzano sugli obiettivi della Strategia Europa 2020. Le attività di Valutazione indipendente „during the programme“ e compatibilmente con i tempi a disposizione quelle della valutazione ex-post rappresenteranno il presupposto per le analisi e le scelte alla base della successiva programmazione 2021-2028.

Documentazione di valutazione:

Disegno di valutazione:

Entro giugno 2016 dovrà essere predisposto dal valutatore il Disegno di Valutazione che dovrà contenere la descrizione dettagliata delle modalità di esecuzione delle attività di valutazione nel periodo 2017-2024. Importante in questa fase sarà la verifica della domanda valutativa espressa dall'Amministrazione. Il Disegno di valutazione sarà sottoposto all'approvazione del CdS nel corso del 2016 e potrà essere aggiornato se dovessero mutare le condizioni in cui il processo valutativo si svolge.

Valutazione annuale dei contenuti dei RAE 2016-2024:

Entro giugno di ogni anno dovrà essere elaborata una valutazione annuale dei contenuti dei RAE in merito all'efficienza della realizzazione del PSR e alle scelte proposte dall'Autorità di Gestione per ottimizzare l'utilizzo delle risorse finanziarie.



Prima Valutazione parziale „during the programme“:

entro giugno 2017 dovrà essere elaborata una prima valutazione parziale dei progressi ottenuti nel conseguimento degli obiettivi strategici del programma, sulla base dei valori raggiunti dagli indicatori di risultato previsti dal PSR.

Seconda Valutazione parziale „during the programme“:

Il Valutatore indipendente sarà chiamato a predisporre entro giugno 2019 una seconda valutazione parziale dei progressi nel conseguimento degli obiettivi del programma e sul suo contributo alla realizzazione della strategia dell'Unione per una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva, sulla base dei valori raggiunti dagli indicatori di risultato e di impatto del PSR.

Valutazione ex post:

Il Valutatore indipendente avrà l'incarico di predisporre entro giugno 2024 la Valutazione ex-post del Programma, con la quale sarà presentata la valutazione definitiva del contributo del PSR alla realizzazione della strategia dell'Unione per una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva, sulla base dei valori definitivi degli indicatori di risultato e di impatto del PSR.

Domande valutative generali:

L'attività di valutazione ha l'obiettivo di evidenziare i risultati del PSR rispetto agli obiettivi comunitari (Strategia Europa 2020, PAC e Sviluppo Rurale).

Con la valutazione sarà anche evidenziato il raggiungimento dei risultati del PSR rispetto ad obiettivi specifici individuati dall'Amministrazione provinciale.

La valutazione risponde a quattro domande valutative generali:

1. Rilevanza degli interventi previsti nel PSR rispetto ai bisogni evidenziati nell'analisi della situazione;
2. Efficienza della programmazione nell'utilizzo delle risorse previste;
3. Efficacia della programmazione nel raggiungimento degli obiettivi evidenziati nella strategia;
4. Impatto della programmazione nel miglioramento della situazione del settore agricolo e forestale.

Elementi comuni e specifici del sistema di valutazione:



A supporto dell'attività di valutazione, nella verifica delle domande valutative generali, sono individuate le seguenti componenti del sistema di valutazione:

1. Logica di intervento della programmazione (correlazione tra analisi della situazione e individuazione dei fabbisogni a livello territoriale, definizione degli obiettivi per il soddisfacimento dei fabbisogni individuati, correlazione degli obiettivi territoriali alle priorità e alle focus areas per lo Sviluppo Rurale, misure del PSR selezionate per la programmazione);
2. Domande valutative formulate dalla CE e domande valutative specifiche formulate dall'Amministrazione provinciale;
3. Gamma di indicatori di contesto, di risultato, di impatto quantificati per ogni priorità e focus area individuata nel PSR, nonché indicatori specifici individuati dall'Amministrazione provinciale;
4. Guida alla metodologia di valutazione della programmazione dello Sviluppo Rurale.

Tematiche di valutazione comuni e specifiche:

Nell'ambito del sistema di valutazione, la risposta alle domande valutative generali e specifiche, con particolare enfasi sulla logica di intervento della programmazione, sarà formulata attraverso lo studio di precise tematiche di valutazione, alcune di interesse comune (con particolare enfasi sulle tematiche comuni trasversali), altre specifiche per il territorio provinciale.

In termini operativi si intende valutare i seguenti aspetti del PSR: i trend di sviluppo e gli impatti netti sul territorio analizzando le variazioni occorse per i valori degli indicatori comuni e di impatto; i risultati conseguiti in maniera sinergica e complementare tra le diverse misure del PSR all'interno delle Focus Area e delle Priorità dello sviluppo rurale; l'approccio e l'avanzamento strategico del PSR attraverso la verifica dell'avvicinamento/ scostamento dai valori target (da esplicitare nelle RAE del 2017 e del 2019); il contributo alle tematiche trasversali (innovazione, ambiente, cambiamenti climatici) ed agli interventi specifici (LEADER/CLLD e supporto specifico ai GAL, RRN).

Con specifico riferimento alla valutazione degli effetti dei cambiamenti climatici indotti dal PSR la valutazione dovrà tenere conto delle indicazioni contenute nella VAS in merito a tali cambiamenti e fornire elementi specifici di valutazione nell'ambito dei documenti valutativi.

Saranno quindi oggetto di quantificazione e valutazione i sei indicatori ambientali individuati dalla VAS (consumi di acqua potabile pro capite, conservazione di razze in via di estinzione, quantità rifiuti raccolti in Alto Adige, CO2 fissata dai boschi, Woodland Bird Index, produzione di energia rinnovabile da fonti agricole e forestali). Gli indicatori della VAS sono stati scelti fra quelli utilizzati per la descrizione dello



stato dell'ambiente e fra quelli pubblicati da EURAC, IRE e Agenzia Provinciale per l'Ambiente sul sito <http://www.sustainability.bz.it>.

La valutazione dovrà inoltre monitorare gli effetti del PSR sulla tematica orizzontale dell'innovazione monitorando l'andamento della spesa a livello provinciale per ricerca e sviluppo (ASTAT).

Di seguito si riportano alcune delle domane valutative che cui la valutazione del PSR dovrà dare risposta.

Tematiche comuni per la valutazione della programmazione provinciale:

- Il PSR ha contribuito ad accrescere la competitività del settore agricolo e forestale? (valutazione del raggiungimento dell'obiettivo del miglioramento delle prestazioni globali delle aziende agricole con il potenziamento della vitalità e della competitività dell'agricoltura);
- Il PSR ha contribuito a mantenere equilibrato e sostenibile dal punto di vista ambientale e climatico l'attività dei settori agricolo, forestale ed agroalimentare? (valutazione del raggiungimento dell'obiettivo del mantenimento delle tradizionali pratiche agronomiche estensive tipiche dell'agricoltura di montagna, preservando e valorizzando gli ecosistemi correlati con l'agricoltura e con le foreste);
- Il PSR ha contribuito ad ottenere uno sviluppo territoriale equilibrato delle zone rurali deboli di montagna del territorio provinciale? (valutazione del raggiungimento dell'obiettivo del mantenimento di un equilibrio socio-economico tra zone urbane e zone rurali, favorendo l'inclusione sociale e lo sviluppo economico nelle zone rurali);
- Il PSR e la programmazione dello Sviluppo Rurale è stato gestito in maniera efficiente? (valutazione del rapporto costi-benefici della gestione del PSR e l'individuazione di punti di forza, criticità e migliori soluzioni per i futuri programmi).

Tematiche trasversali per la valutazione della programmazione provinciale:

- Leader ha fornito un effettivo contributo alla realizzazione di strategie di sviluppo locale? Quale è stato il valore aggiunto dell'approccio Leader? (valutazione del reale contributo che l'approccio definito da un partenariato locale è in grado di apportare nei territori selezionati in funzione degli obiettivi di una maggiore inclusione sociale e dello sviluppo economico nelle zone rurali).
- Il PSR ha contribuito ad accrescere il livello di innovazione (lineare: disseminazione dei risultati della ricerca; di sistema: interazione, mediazione e cooperazione tra i diversi attori del sistema) del settore agricolo e forestale provinciale? (valutazione del contributo delle misure del PSR all'obiettivo della Strategia Europa 2020 di una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva).
- Il PSR ha contribuito ad una crescita equilibrata dal punto di vista territoriale e sostenibile dal punto di vista ambientale? In particolare, il PSR ha contribuito a migliorare la tutela/qualità delle acque riducendo la percentuale di corpi idrici che non raggiungono un buono status e l'erosione idrica del suolo?



(valutazione del contributo delle misure del PSR all'obiettivo di una migliore sostenibilità ambientale delle attività agricole e forestali a livello provinciale).

- Il PSR ha contribuito alla mitigazione degli effetti dei cambiamenti climatici, riducendo le emissioni e incrementando l'azione sequestrante di gas serra? (valutazione del contributo delle misure del PSR all'obiettivo di contrastare gli effetti dei cambiamenti climatici).
- Il PSR ha contribuito a promuovere le pari opportunità nell'ambito delle politiche di genere?

Tematiche specifiche di valutazione per la Provincia Autonoma di Bolzano:

- Quali sono le reali prospettive dell'agricoltura di montagna in Provincia di Bolzano nella prospettiva dell'abolizione delle quote latte e dell'apertura dei mercati dei prodotti agricoli? (per la valutazione del contributo effettivo delle misure del PSR all'obiettivo della difesa e del rafforzamento dell'agricoltura di montagna alla luce dei nuovi orientamenti della Politica Agricola Comune dopo il 2015).

Appare necessario esplicitare che verranno aggiunte e/o modificate tali tematiche qualora dovessero emergere nuove esigenze conoscitive che porterebbero ad una revisione dei contenuti dei rapporti di valutazione ma anche, e soprattutto, ad un riallineamento dell'attività di implementazione del Programma con la sua strategia e la relativa allocazione delle risorse.

Compiti di valutazione:

Per la verifica delle tematiche di valutazione vanno completati i seguenti compiti di valutazione:

1. Verifica dell'andamento del contesto del PSR, con aggiornamento degli indicatori di contesto individuati ex-ante da realizzare in occasione dei RAE 2017 e 2019 ed ex post con la valutazione ex post
2. Verifica dell'impatto e del contributo del PSR al raggiungimento degli obiettivi della PAC, con la verifica degli indicatori di impatto in occasione dei RAE 2017 e 2019 ed ex post con la valutazione ex post
3. Verifica dei risultati e del contributo del PSR alle priorità ed alle focus area dello Sviluppo Rurale, con la verifica degli indicatori di risultato in occasione dei RAE 2017 e 2019 ed ex post con la valutazione ex post
4. Monitoraggio e quantificazione degli indicatori target e di output. L'attività è annuale per i dati globali per priorità e focus area e semestrale per i dati relativi alle domande presentate, approvate e liquidate
5. Verifica del contributo del PSR agli obiettivi trasversali dello Sviluppo Rurale, con la verifica degli indicatori di risultato in occasione dei RAE 2017 e 2019 ed ex post con la valutazione ex post
6. Verifica del contributo del PSR agli obiettivi dell'Unione per una crescita intelligente, sostenibile ed inclusiva, in occasione dei RAE 2017 e 2019 ed ex post nella valutazione ex post



7. Verifica del contributo del PSR agli obiettivi ed ai principi generali dell'implementazione dei Fondi previsti dal QSC, in occasione dei RAE 2017 e 2019 ed ex post nella valutazione ex post
8. Verifica del contributo del PSR allo sviluppo locale integrato attraverso la realizzazione di strategie di sviluppo territoriale in aree rurali Leader, in occasione dei RAE 2017 e 2019 ed ex post nella valutazione ex post
9. Analisi del rapporto costi-benefici amministrativi tra risultati, impatto del PSR e costi di realizzazione delle misure e costi delle attività di implementazione, delle attività di monitoraggio, sorveglianza e valutazione del PSR, in occasione dei RAE 2017 e 2019 ed ex post nella valutazione ex post

Attività di valutazione:

Il Valutatore indipendente „during the programme“ ed ex-post sarà chiamato:

- A predisporre il disegno valutativo, che dovrà essere successivamente adottato
- A definire le domande valutative comuni ed i links con gli indicatori comunitari; a identificare e validare le fonti dei dati e, se necessario, ad identificare eventuali dati addizionali
- A raccogliere ed elaborare le informazioni fornite dall'AdG sugli effetti multipli e delle sinergie tra interventi e misure
- Ad individuare la relazione tra informazioni fornite dall'AdG e metodo di valutazione, valutando congruenza e complementarietà degli indicatori di risultato comuni e specifici e degli indicatori d'impatto
- A analizzare il contributo del PSR alla PAC, alla strategia Europa 2020 e agli obiettivi trasversali con riguardo al monitoraggio degli effetti del PSR sui cambiamenti climatici e sull'ambiente
- A valutare i progressi compiuti dal PSR nel supporto allo sviluppo territoriale delle aree rurali incluso quello generato da strategie di sviluppo locale
- Ad analizzare il del grado di raggiungimento degli obiettivi del PSR dando risposta alle domande valutative comuni e specifiche e fornendo conclusioni e raccomandazioni in merito alla strutturazione del PSR ed alla sua implementazione

Raccordo con il monitoraggio ambientale:

Come indicato nella VAS il sistema di monitoraggio del PSR prenderà in considerazione anche dati e informazioni utili al monitoraggio ambientale e alla valutazione degli effetti ambientali del programma, con particolare riferimento agli effetti sui cambiamenti climatici. I dati che saranno rilevati e sistemizzati saranno quelli relativi agli indicatori di carattere ambientale riportati nella VAS (indicatori di contesto, desumibili da fonti statistiche ufficiali, e indicatori di prodotto, desumibili dal monitoraggio dei progetti).



Modalità di esecuzione e coordinamento della valutazione:

L'organizzazione delle attività necessarie per l'elaborazione dei documenti di Valutazione prevede una costante interazione tra il Valutatore indipendente, l'AdG ed i responsabili delle misure. Sarà creato un raccordo operativo tra Valutatore e responsabili di misura nella fase di raccolta dei dati necessari per le attività di valutazione. Potranno essere organizzati dal Valutatore incontri bilaterali con ciascun responsabile di misura e, annualmente, incontri allargati a tutti i soggetti direttamente coinvolti nell'attuazione del PSR (compresi i GAL). Agli incontri tra valutatore e responsabili di misura sarà presente anche un rappresentante dell'AdG, al fine di supportare le migliori soluzioni operative nel reperimento dei dati di valutazione. L'AdG garantisce al Valutatore un accesso alle banche dati, contattando direttamente i responsabili provinciali dei sistemi informatici qualora si rendesse necessario procedere a specifiche estrazioni di dati. Infine, la stessa funzione di raccordo verrà svolta con riferimenti ai rapporti valutatore – beneficiari, qualora si rendesse necessario procedere a specifiche richieste di informazioni presso questi ultimi.

Alla luce della situazione plurilingue della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, i rapporti diretti con i cittadini nonché la documentazione di rilevanza esterna, che sarà individuata dall'autorità responsabile dell'attuazione del PSR, dovranno essere predisposti sia in lingua italiana che in lingua tedesca.

Le relazioni di valutazione dovranno essere fornite su supporto cartaceo e su supporto informatico; dovranno essere altresì forniti su supporto cartaceo e su supporto informatico anche i dati dettagliati raccolti.

Nello svolgimento delle sue attività il valutatore dovrà coordinarsi:

- sotto il profilo amministrativo, con l'Autorità di gestione del PSR
- sotto il profilo metodologico, con l'Istituto Nazionale di Economia Agraria e con l'IGRUE per ciò che attiene al sistema di monitoraggio.

L'attività di valutazione parziale "during the programme" è sottoposta alla verifica del Comitato di sorveglianza.

Calendario d'esecuzione della valutazione:

L'attività di valutazione verrà svolta sull'intero territorio della Provincia autonoma di Bolzano.

Il calendario di lavoro prevede le seguenti scadenze:

- entro il 30 giugno 2016 dovrà essere predisposto dal valutatore il Disegno di Valutazione



- entro il 30 aprile di ogni anno a partire dal 2016 e fino al 2024 dovrà essere predisposta dal Valutatore Indipendente una valutazione annuale dei contenuti dei RAE 2016-2024 in merito all'efficienza della realizzazione del PSR e alle scelte proposte dall'Autorità di Gestione per ottimizzare l'utilizzo delle risorse finanziarie.
- entro il 30 giugno 2017 dovrà essere elaborata una prima valutazione parziale "during the programme"
- entro il 30 giugno 2019 dovrà essere elaborata una seconda valutazione parziale "during the programme"
- entro il 30 giugno 2024 dovrà essere elaborata la Valutazione ex-post.



Kode der Ausschreibung

AOV/CA 038/2015

**Bewertung des LEP 2014-2020 der
Abteilung 31**

Erkennungskode CIG: 6424835590

Einheitskode CUP: B59D15001250001

AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE**

**FÜR DIE DIENSTLEISTUNG FÜR DIE
BEWERTUNG DES
ENTWICKLUNGSPROGRAMM FÜR DEN
LÄNDLICHEN RAUM 2014-2020 DER
AUTONOMEN PROVINZ BOZEN**

**AUSWAHL DES ANGEBOTS NACH DEM
KRITERIUM DES WIRTSCHAFTLICH
GÜNSTIGSTEN ANGEBOTS**

ELEKTRONISCHE VERGABE

Codice gara

AOV/CA 038/2015

**Valutazione PSR 2014-2020 della
Ripartizione 31**

Codice CIG: 6424835590

Codice CUP: B59D15001250001

DISCIPLINARE DI GARA

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER IL SERVIZIO
DI VALUTAZIONE DEL PROGRAMMA DI
SVILUPPO RURALE 2014-2020 DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

**SELEZIONE DELL'OFFERTA
SECONDO IL CRITERIO DELL'OFFERTA
ECONOMICAMENTE PIÚ VANTAGGIOSA**

GARA TELEMATICA



TEIL 1 EINREICHUNG DER ANGEBOTE UND ZULASSUNG ZUR AUSSCHREIBUNG

1. ALLGEMEINE HINWEISE

1.1 Einleitende Informationen

Die Einkaufszentrale (in der Folge „Einkaufszentrale“ oder auch nur „EZ“) der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferungsaufträge, im Folgenden auch nur als „Agentur“ oder „AOV“ bezeichnet, Dr.-Julius-Perathoner-Straße 10, 39100 Bozen, zertifizierte E-Mail-Adresse ez.ca@pec.prov.bz.it schreibt im Auftrag von Abteilung 31. Landwirtschaft (in der Folge „Auftraggeber“ oder „Vergabestelle“) im Sinne der Artikel 54, Abs. 2 und 83 des GvD Nr. 163/2006 (im Folgenden als „Kodex bezeichnet“) ein offenes Verfahren für die Dienstleistung für die Bewertung des Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen aus.

Die Vergabe wird durch das GvD Nr. 163/2006 i.d.g.F. (im Folgenden als „Kodex“ bezeichnet), die Art. 6, 6-bis, 6-ter und 23-bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993 und die Bestimmungen dieser Ausschreibungsbedingungen geregelt.

Die Ausschreibungsunterlagen, die in nicht abänderbarem elektronischen Format unter der Internetadresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it verfügbar sind, bestehen aus:

- der Auftragsbekanntmachung;
- den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen;
- dem technischen Leistungsverzeichnis;
- der Anlage „Bewertungskriterien“;
- der Teilnahmeerklärung (Anlage A1, A1-bis);
- dem wirtschaftlichen Angebot (Anlage C), das vom elektronischen System generiert wird;
- dem spezifischen Angebotsformular (Anlage C1);
- dem Vertragsentwurf;
- der Vorlage 1.1. gemäß MD Nr. 123/04 vom 12.03.2004 für die vorläufige Kautions;
- den Richtlinien für die Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote;

PARTE I PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE E AMMISSIONE ALLA GARA

1. INDICAZIONI GENERALI

1.1 Informazioni preliminari

L'Area Centrale d'acquisti (di seguito “Centrale d'acquisti o anche solo “CA”) dell'Agencia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, di seguito denominata anche solo “Agenzia” o “ACP”, con sede in via Dr. Julius Perathoner 10, 39100 Bolzano, indirizzo di posta elettronica certificata ez.ca@pec.prov.bz.it, su incarico della Ripartizione 31. Agricoltura (di seguito “Committente” o “Stazione appaltante”) indice, ai sensi degli artt. 54, comma 2, e 83 del D.lgs. 12 aprile 2006, n. 163 (nel prosieguo, “Codice”) una procedura aperta per il servizio di valutazione del programma di sviluppo rurale 2014-2020 della Provincia autonoma di Bolzano.

L'appalto è disciplinato dal D.lgs. n. 163/2006 e s.m.i. (di seguito “Codice”), dagli artt. 6, 6-bis, 6-ter e 23-bis della legge provinciale n. 17/1993 e dalle disposizioni di cui al presente disciplinare.

La documentazione di gara, disponibile in formato elettronico immutabile e consultabile all'indirizzo internet: www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it, costituita da:

- il bando;
- il presente disciplinare di gara;
- il capitolato tecnico;
- l'allegato “Criteri di valutazione”;
- la dichiarazione di partecipazione (Allegato A1, A1-bis);
- l'offerta economica (Allegato C) - documento generato dal sistema;
- il modulo specifico di offerta economica (Allegato C1);
- lo schema di contratto;
- lo schema tipo 1.1. del D.M. 12/03/2004 n. 123/04 relativo alla cauzione provvisoria;
- la direttiva per la redazione delle analisi dei prezzi in caso di offerta anomala;



- der Integritätsvereinbarung der autonomen Provinz;
- dem Verhaltenskodex.

Der Verantwortliche des Wettbewerbsverfahrens für die Einkaufszentrale ist dott. Marco Brandolin.

Der einzige Verfahrensverantwortliche für den Auftraggeber ist dott. Martin Pazeller.

Die Vorschriften dieser Ausschreibungsbedingungen haben Vorrang gegenüber allen eventuell in den restlichen Ausschreibungsunterlagen enthaltenen widersprüchlichen Vorschriften.

1.2 Gegenstand, Höhe und Dauer der Vergabe

1.2.1 Gegenstand der Vergabe

Diese Ausschreibung hat folgende Dienstleistung zum Gegenstand: Bewertung des Entwicklungsprogramms für den ländlichen Raum 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen.

1.2.2 Dauer des Vertrags

Vertragsdauer: 9 Jahre.

1.2.3 Höhe der Vergabe

Der Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf 225.409,84 Euro (ohne MwSt.);

davon dem Abschlag nicht unterworfenen Kosten für Interferenzen:
0,00 Euro

Der dem Abschlag unterworfenen Betrag beläuft sich auf: 225.409,84 Euro (ohne MwSt.).

1.2.4 Zuschlagskriterium der Vergabe

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots gemäß Art. 83 des GvD Nr. 163/2006 mittels Abschlag in Währung auf den Gesamtpreis ausgewählt.

Das wirtschaftlich günstigste Angebot wird auf der Grundlage folgender Bewertungskriterien ermittelt:

- il Patto d'Integrità della Provincia autonoma;
- il Codice di comportamento.

Per la Centrale d'acquisti il responsabile della procedura di gara è il dott. Marco Brandolin.

Per il committente il responsabile unico del procedimento è il dott. Martin Pazeller.

Le prescrizioni del presente disciplinare prevalgono su tutte le prescrizioni contrarie eventualmente presenti nella restante documentazione di gara.

1.2 Oggetto, ammontare e durata dell'appalto

1.2.1 Oggetto dell'affidamento

Il presente disciplinare ha per oggetto il seguente servizio: valutazione del programma di sviluppo rurale 2014-2020 della Provincia autonoma di Bolzano.

1.2.2 Durata del contratto

Durata del contratto: 9 anni.

1.2.3 Ammontare dell'affidamento

L'importo a base d'asta è pari a Euro 225.409,84 al netto d'IVA;

di cui oneri da interferenza non soggetti a ribasso:
Euro 0,00

L'importo soggetto a ribasso è pari a Euro 225.409,84 (al netto d'IVA).

1.2.4 Criterio di aggiudicazione della procedura

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 83 del D.lgs. n. 163/2006 secondo il metodo del ribasso in valuta sul prezzo totale.

L'offerta economicamente più vantaggiosa è determinata in base ai seguenti criteri di valutazione:



Qualität	60 / 100 Punkte
Preis	40 / 100 Punkte

Die angebotene Dienstleistung muss bei anderweitigem Ausschluss den Vorgaben der Ausschreibungsunterlagen und insbesondere des technischen Leistungsverzeichnisses entsprechen.

1.2.5 Weitervergabe

Die vertragsgegenständliche Dienstleistung kann in Höhe eines Gesamtbetrags von nicht mehr als 30% des Vertragswerts weitervergeben werden.

1.3 Informationen und Mitteilungen

Allgemeine Informationen und Mitteilungen an die Bieter werden im Bereich „Mitteilungen der Vergabestelle“ des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it veröffentlicht.

Die Bieter werden über die veröffentlichten Mitteilungen mittels der automatischen Übermittlung einer E-Mail-Benachrichtigung informiert.

1.4 Ergänzende Informationen, Klärungen.

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den beizubringenden Unterlagen können von den Bietern ausschließlich mit der Funktion „Erklärungsanfrage“ im Bereich „Mitteilungen“ (Login / Ausschreibungsdetail / Mitteilungen / Erklärungsanfrage) im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it angefordert werden.

Berücksichtigt werden ausschließlich in deutscher oder italienischer Sprache formulierte Anfragen, die mindestens 9 Tage vor der Fälligkeitsfrist für die Einreichung der Angebote ins System eingegeben werden.

Antworten auf Anfragen allgemeiner Art und die eventuellen Richtigstellungen in den Ausschreibungsunterlagen erhält der Antragsteller über dasselbe Medium (Internetportal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it) spätestens sechs Tage vor der Fälligkeitsfrist für die Einreichung der Angebote und werden auch auf dem Portal

Qualità	60 / 100 punti
Prezzo	40 / 100 punti

A pena di esclusione il servizio offerto deve essere conforme alle prescrizioni dei documenti di gara e, in particolare, al capitolato tecnico.

1.2.5 Subappalto

Il servizio oggetto del contratto è subappaltabile per un importo complessivo non superiore al 30% del valore del contratto.

1.3 Informazioni e comunicazioni

Informazioni e comunicazioni a carattere generale ai concorrenti saranno pubblicate nella sezione “Comunicazioni della stazione appaltante” del portale www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Questi ultimi saranno avvisati delle comunicazioni pubblicate mediante inoltro automatico di e-mail di cortesia.

1.4 Informazioni complementari, chiarimenti.

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto della gara, la procedura di partecipazione alla gara, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti dai concorrenti esclusivamente attraverso la funzionalità “Richiedi chiarimento” nell'area “comunicazioni” (login / dettaglio di gara / comunicazioni / invia richiesta chiarimenti) sul portale www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca, inserite nel sistema entro e non oltre 9 giorni prima della data di scadenza di presentazione delle offerte.

Le risposte alle richieste di chiarimento a carattere generale e le eventuali rettifiche agli atti di gara saranno inviate attraverso lo stesso mezzo (portale internet www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it) al richiedente, nonché pubblicate sul portale, entro e non oltre sei giorni prima della data di scadenza per la presentazione delle offerte.



binnen derselben Frist veröffentlicht.

Die Teilnehmer sind verpflichtet, das Portal regelmäßig auf solche Mitteilungen zu prüfen. Die Mitteilungen werden ferner an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergeleitet.

Gemäß Art. 79 Abs. 5-quinquies GvD Nr. 163/2006 verpflichtet sich der Bieter, etwaige Änderungen der E-Mail-Adresse und der Fax-Nummer mitzuteilen. Wird eine solche Änderung nicht bekannt gegeben, haften die Agentur und der Systemadministrator nicht für die nicht erfolgte Zustellung der Mitteilung.

1.5 EDV-Voraussetzungen

Die Teilnahme an diesem elektronischen Vergabeverfahren ist nach der Identifizierung für alle Wirtschaftsteilnehmer offen, die folgende Software- und Hardwarevoraussetzungen erfüllen und mit den entsprechenden Instrumenten ausgestattet sind. Insbesondere:

Hardware-Konfiguration eines Standardarbeitsplatzes für den Zugriff auf das System:

- Prozessor: Intel Pentium- oder AMD Athlon-Freq. ca. 300 MHz oder höher;
- Arbeitsspeicher 128 MB RAM oder mehr;
- Grafikkarte und Speicher on-board;
- Bildschirmauflösung von 1024x768 Pixel oder höher;
- Internetzugang mindestens Dial-up 56 Kbit/s;
- alle Geräte, die zum korrekten Funktionieren eines Standardarbeitsplatzes notwendig sind (z.B. Tastatur, Maus, Bildschirm, Drucker, Scanner usw.);
- digitale Unterschrift.

Vor Ort muss einer der folgenden Internetbrowser zur Verfügung stehen:

- Microsoft Internet Explorer 6 (SSL-Update auf 128 Bit) oder höher;
- Mozilla Firefox 2 oder höher;
- Opera 10 oder höher;
- Apple Safari 4 oder höher.

Außerdem müssen die Programme vorhanden sein, die normalerweise für die Bearbeitung und das Lesen von Dokumenten benutzt werden (z.B.):

- MS Word;
- Open Office;

È onere del partecipante verificare con costanza la presenza delle suddette comunicazioni presenti sul portale. Le comunicazioni verranno inoltre replicate agli indirizzi e-mail indicati.

Il concorrente s'impegna ai sensi dell'art. 79 comma 5-quinquies del D.lgs. n. 163/2006 a comunicare eventuali cambiamenti d'indirizzo di posta elettronica e di numero di fax. In assenza di tale comunicazione l'Agenzia e l'Amministratore del sistema non sono responsabili dell'avvenuta mancata comunicazione.

1.5 Requisiti informatici

La partecipazione alla presente procedura di gara in forma telematica è aperta, previa identificazione, a tutti gli operatori economici interessati in possesso dei seguenti requisiti informatici e dotati della necessaria strumentazione e più precisamente:

Configurazione hardware di una postazione tipo per l'accesso al sistema:

- Processore tipo Intel Pentium o AMD freq. circa 300MHz o superiore;
- Memoria RAM 128 MB o superiore;
- Scheda grafica e memoria on-board;
- Monitor di risoluzione 1024x768 pixel o superiori;
- accesso a internet almeno dial-up 56 Kbit/s;
- tutti gli strumenti necessari al corretto funzionamento di una normale postazione (es. tastiere, mouse, video, stampante, scanner etc.);
- kit di firma digitale.

Sulla postazione, dovrà essere disponibile un browser per la navigazione su internet fra i seguenti:

- Microsoft Internet Explorer 6 (aggiornamento ssl a 128 bit) o superiori;
- Mozilla Firefox 2 o superiori;
- Opera 10 o superiori;
- Apple Safari 4 o superiore.

Inoltre devono essere presenti i software normalmente utilizzati per l'editing e la lettura dei documenti tipo (elenco indicativo):

- MS Word;
- Open Office;



- Acrobat Reader oder anderes Programm zum Öffnen von PDF-Dateien;
- MS Excel oder anderes Tabellenkalkulationsblatt.

Es wird darauf hingewiesen, dass für einen größeren Schutz der Datenübermittlung ein SSL-Zertifikat mit 128-bit-Verschlüsselung verlangt wird. Die Kompatibilität mit den Browsern kann folglich eine Aktualisierung der Verschlüsselungsstufe erforderlich machen (z.B. für MS Internet Explorer 6.0:

<http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/recommended/128bit/default.msp>).

Die Rechtsträger und die gesetzlichen Vertreter der Wirtschaftsteilnehmer aus Italien, die an der Ausschreibung teilnehmen möchten, müssen über ein gültiges Zertifikat einer digitalen Unterschrift verfügen, das von einer Stelle ausgestellt wurde, die im öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen enthalten ist, das gemäß Artikel 29 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehen ist.

Bei Fehlen der digitalen Unterschrift müssen **die Wirtschaftsteilnehmer aus Eu-Ländern** über eine gültige **fortgeschrittene elektronische Signatur** verfügen, die auf einem gültigen qualifizierten Zertifikat beruhen und die von einer sicheren Signaturerstellungseinheit erstellt werden (Richtlinie 1999/93/EG vom 13.12.1999).

Die Wirtschaftsteilnehmer außerhalb der EU können einen Scan des vom gesetzlichen Vertreter unterschriebenen Angebots zusammen mit einem Personalausweis des Unterfertigten schicken.

Zur optimalen Nutzung der Funktionen des elektronischen Systems werden die Wirtschaftsteilnehmer aufgefordert, sich möglichst auch ein von den genannten Stellen ausgestelltes Zertifikat zur digitalen Authentifizierung zu besorgen.

Der Account (E-Mail und Passwort), der für den Zugang zum System und die Teilnahme an der Ausschreibung erforderlich ist, ist streng persönlich. Die Bieter sind verpflichtet, ihn mit größter Sorgfalt zu verwahren, vertraulich zu behandeln, nicht zu verbreiten oder jedenfalls nicht an Dritte weiterzugeben und ihn unter ihrer eigenen aus-

- Acrobat Reader o altro lettore documenti .PDF;

- MS Excel o altro foglio di calcolo.

Va ricordato che per garantire una maggiore riservatezza delle trasmissioni viene richiesto certificato SSL con livello di codifica a 128 bit. Quindi le compatibilità con i browser implicano un possibile aggiornamento del livello di codifica (ad es. per MS Internet Explorer 6.0: <http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/recommended/128bit/default.msp>).

I titolari ed i legali rappresentanti degli operatori economici nazionali che intendono partecipare all'appalto dovranno essere in possesso di un dispositivo di firma digitale in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

In mancanza di una firma digitale gli **operatori economici comunitari** dovranno essere in possesso di **firma elettronica avanzata** in corso di validità basata su un certificato qualificato e creato mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura (direttiva 1999/93/CE del 13 dicembre 1999).

Gli **operatori economici extracomunitari** possono inviare la scansione di offerta economica sottoscritta dal rappresentante legale, accompagnato da documento di identità del sottoscrittore.

Per consentire un migliore utilizzo delle funzionalità del sistema telematico si invitano gli operatori economici, ove possibile, a dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale, rilasciato dagli organismi sopra citati.

L'account (e-mail e password), necessario all'accesso al sistema e alla partecipazione alla gara, è strettamente personale: i concorrenti sono tenuti a conservarlo con la massima diligenza, a mantenerlo segreto, a non divulgarlo o comunque cederlo a terzi e a utilizzarlo sotto la propria esclusiva



schließlichen Verantwortung gemäß den Grundsätzen der Korrektheit und des guten Glaubens zu verwenden, um das System oder Dritte nicht zu schädigen.

Es werden auf jeden Fall nur die Angebote als gültig angesehen, die unter Verwendung der genannten Instrumente abgegeben werden, außer in den Fällen, in denen das elektronische System objektiv und erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

1.5.1 Unverfügbarkeit des Systems und Einreichung der Angebote

Die Übermittlung auf dem Postweg (Einschreiben oder Eilpost) ist nur dann zulässig, wenn das elektronische System an dem Tag, an dem die Abgabefrist der Angebote abläuft, erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

Nur in diesem Fall können die Bieter ihre Anfragen an die folgende **Faxnummer +39 0471 414009** senden.

Sie müssen folgendermaßen beweisen, dass das elektronische System nicht funktionsfähig ist:

1. das Call-center anrufen (grüne Nummer für Italien: 800.885122 – Nummer fürs Ausland +39 0472 543532) und den Systemfehler melden;
2. in die Verwaltungsunterlagen eine eigene Erklärung des gesetzlichen Vertreters in welcher der Systemfehler angeführt wird, wobei ein entsprechender Screenshot beigelegt werden muss.

Die Angebote in Papierformat oder auf elektronischem Speicher können persönlich übergeben oder mittels Einschreiben oder Eilpost des staatlichen Postdienstes an die folgende Adresse geschickt werden:

Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im
Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge
Bereich Einkaufszentrale
Dr.-Julius-Perathoner-Straße Nr. 10
I-39100 Bozen

In diesem Fall müssen die Angebote in einem einzigen versiegelten Umschlag eingereicht

responsabilità, nel rispetto dei principi di correttezza e buona fede, in modo da non arrecare pregiudizio al sistema e a terzi.

In ogni caso saranno ritenute valide soltanto le offerte presentate mediante l'utilizzo della strumentazione sopra descritta eccetto che nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico.

1.5.1 Indisponibilità di funzionamento sistema e presentazione offerte

È ammesso il ricorso all'invio dell'offerta mediante il servizio postale tradizionale (raccomandata o posta celere) esclusivamente nel caso in cui l'indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico si verifichi nel giorno di scadenza della ricezione delle offerte.

Solo in questo caso i concorrenti potranno inviare le richieste di chiarimenti o informazioni al seguente numero di **fax +39 0471 414009**.

Essi sono tenuti a comprovare il malfunzionamento del sistema dopo aver:

1. contattato il call center di supporto (numero verde per l'Italia: 800.885122 - numero di telefono per l'estero: +39 0472 543532), segnalando l'errore bloccante di sistema;
2. inserito nella busta della documentazione amministrativa un'apposita dichiarazione del legale rappresentante, attestante il blocco di sistema, corredata da uno "screenshot" da cui risulti l'errore che ha provocato il blocco del sistema delle gare telematiche.

Le offerte su supporto cartaceo o su altro supporto informatico potranno essere consegnate a mani, inviate con raccomandata o posta celere del Servizio Postale Statale al seguente indirizzo:

Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
forniture
Area Centrale d'Acquisti
Via Dr. Julius Perathoner, n. 10
I-39100 Bolzano

In questo caso le offerte dovranno essere consegnate in un unico plico sigillato



werden, der folgende drei Umschläge enthält, die ihrerseits einzeln versiegelt sein müssen: das Verwaltungs-, das technische und das wirtschaftliche Angebot.

Um die Herkunft des Umschlags mit dem Angebot feststellen zu können, muss dieser folgende Angaben enthalten:

- Name des Bieters; bei gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften ist die Bezeichnung des federführenden Unternehmens, bzw. jenes das hierfür designiert wurde anzuführen;
- folgende Aufschrift: „**ANGEBOT - OFFENES VERFAHREN - DIENSTLEISTUNG FÜR DIE BEWERTUNG DES ENTWICKLUNGSPROGRAMMS FÜR DEN LÄNDLICHEN RAUM 2014-2020 DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN - NICHT ÖFFNEN**“;
- **Erkennungskode CIG: 6424835590**

In diesem Fall ist das Protokolldatum des annehmenden Amtes oder das Datum des Poststempels des annehmenden Postamts maßgeblich.

Nicht heilbare Mängel sind ein Ausschluss- ← grund, falls der Wirtschaftsteilnehmer:

- das Angebot nach Fristablauf abgibt;
- den Umschlag nicht versiegelt oder die darin enthaltenen Umschläge ohne die besagten Maßnahmen als Garantie der Geheimhaltung der Angebote abgibt;
- auf dem Umschlag die besagten Informationen als Garantie der korrekten Aufbewahrung des Umschlages nicht angibt.

Die zugelassenen Unternehmen sind zur Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen, Regelungen und vertraglichen Vorschriften zur Aufbewahrung und Verwendung des Instruments der digitalen Unterschrift und zur Befolgung aller hierzu von der Zertifizierungsstelle, die die Software ausgestellt hat, erteilten Anweisungen verpflichtet. Sie befreien ferner die Agentur und den Systemverwalter ausdrücklich von jeglicher Haftung in Bezug auf Folgen jeder Art sowie unmittelbare und mittelbare Schäden, die ihnen oder Dritten durch die Verwendung dieser Software entstehen sollten.

Falls das Informatiksystem Fehlfunktionen auf-

containente le tre buste amministrativa, tecnica ed economica, a loro volta singolarmente sigillate.

Al fine di identificare la provenienza del plico contenente l'offerta, questo dovrà recare le seguenti indicazioni:

- il nome dell'offerente; in caso di R.T.I. costituiti o costituendi dovrà recare l'intestazione dell'impresa mandataria o designata come tale;
- la seguente dicitura: "**OFFERTA - PROCEDURA APERTA - SERVIZIO DI VALUTAZIONE DEL PROGRAMMA DI SVILUPPO RURALE 2014-2020 DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - NON APRIRE**";
- **il codice CIG: 6424835590**

Farà fede il protocollo dell'ufficio accettante ovvero il timbro postale dell'Ufficio postale accettante.

→ È causa di esclusione non sanabile qualora l'operatore economico:

- presenti il plico oltre il termine di scadenza;
- presenti il plico non sigillato o le buste interne al plico senza i suddetti accorgimenti a garanzia della segretezza dell'offerta;
- non indichi sul plico le suddette informazioni a garanzia della corretta conservazione del plico.

I soggetti abilitati sono tenuti a rispettare le norme legislative, regolamentari e contrattuali in tema di conservazione e utilizzo dello strumento di firma digitale e ad osservare ogni istruzione impartita in materia dal Certificatore, che ha rilasciato le dotazioni software; i soggetti abilitati esonerano altresì espressamente l'Agenzia e l'amministratore del sistema da qualsiasi responsabilità per conseguenze pregiudizievoli di qualsiasi natura o per danni diretti e indiretti arrecati ad essi o a terzi dall'utilizzo dei mezzi in parola.

Qualora ricorra il caso di malfunzionamento del



weisen sollte, behält sich die Agentur die Möglichkeit vor, den Termin der ersten Sitzung neu festzulegen.

sistema informatico, l'Agencia si riserva la facoltà di aggiornare la prima seduta a data da definirsi.

2. TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

2. PARTECIPAZIONE ALLA GARA

2.1 Kosten des Verwaltungssystems der elektronischen Beschaffungsverfahren

2.1 Costi del sistema di gestione delle procedure telematiche d'acquisto

Das telematische Ankaufssystem des Landes wird von i-Faber AG (Systembetreiber) verwaltet.

Il sistema di acquisti telematici della Provincia è affidato in concessione ad i-Faber SpA (gestore del sistema).

Der Zuschlagsempfänger verpflichtet sich, das Entgelt für die Nutzung der Telekommunikationsdienste direkt an den Systembetreiber zu entrichten.

L'aggiudicatario della gara si impegna a versare la tariffa di utilizzo dei servizi telematici direttamente al gestore del sistema.

Dieses Entgelt wird entsprechend den Werten der nachstehenden Tabelle berechnet:

Tale corrispettivo verrà conteggiato in conformità ai valori della tabella di seguito indicata:

bei einem Zuschlagswert unter 10.000,00 €; per un valore di aggiudicazione inferiore a 10.000,00 €;	0 €
bei einem Zuschlagswert von 10.000,00 bis 200.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 10.000,00 € a 200.000,00 €;	0,40 %
bei einem Zuschlagswert von 200.000,01 bis 2.000.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 200.000,01 € a 2.000.000,00 €;	0,35 %
bei einem Zuschlagswert von 2.000.000,01 bis 5.000.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 2.000.000,01€ a 5.000.000,00€;	0,31 %
bei Zuschlagswerten ab 5.000.000,01 €. per valori di aggiudicazione uguali o superiori a 5.000.000,01 €.	24.000,00 €

Am Tag des endgültigen Zuschlags stellt der Systembetreiber eine Rechnung für diesen Betrag zuzüglich MwSt. aus. Die Bezahlung dieser Rechnung durch den Zuschlagsempfänger muss innerhalb von 90 Tagen ab Rechnungsstellung erfolgen.

Alla data dell'aggiudicazione definitiva il gestore del sistema emetterà fattura per l'importo calcolato esclusa IVA. Il pagamento di tale fattura da parte dell'aggiudicatario dovrà essere effettuato entro 90 giorni dalla data di fatturazione.

Die alleinige Teilnahme an der Ausschreibung ohne Zuschlagserteilung beinhaltet keinerlei Aufwendungen seitens des Bieters.

Resta inteso che la semplice partecipazione alla gara, non seguita da aggiudicazione della stessa, non comporta alcun onere a carico dell'offerente.

2.2 Identifizierungsmodalitäten im elektronischen System

2.2 Modalità di identificazione sul sistema telematico

Zur Identifizierung müssen sich die Bieter online beim System registrieren.

Per identificarsi, i concorrenti dovranno completare la procedura di registrazione on line presente sul sistema.

Die Registrierung ist vollkommen kostenlos und erfolgt am besten mit einem digitalen Zertifikat für die Authentifizierung, ansonsten mit

La registrazione, completamente gratuita, avviene preferibilmente utilizzando un certificato digitale di autenticazione, in subordine tramite



Benutzername und Passwort. Das digitale Zertifikat und/oder der Benutzername und das Passwort, die bei der Registrierung verwendet wurden, sind notwendig für die Teilnahme an diesem Vergabeverfahren.

Der Nutzer darf den Zugangsschlüssel (Benutzername), mit dem er von der Vergabestelle identifiziert wird, und das Passwort nicht an Dritte weitergeben.

Ausführliche Anleitungen für die Durchführung des Registrierungsverfahrens finden sich auf der Website unter der entsprechenden Rubrik oder können beim Callcenter unter der Nummer 800.885122 oder unter der E-Mail-Adresse help@sinfotel.bz.it angefordert werden.

3. ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE TEILNEHMER

3.1 Teilnehmer gemäß Art. 34 des Kodex

Zur Teilnahme an der Ausschreibung sind alle Bieter gemäß Art. 34 GvD Nr. 163/2006 zugelassen, auch solche, die einer Bietergemeinschaft, einem Firmenzusammenschluss oder einem Konsortium nach Art. 34, 35, 36, 37 GvD Nr. 163/2006 angehören oder sich zu einem/einer solchen zusammenschließen wollen. Diese müssen zum Zeitpunkt der Vorlage des Angebots die Voraussetzungen hinsichtlich der **beruflichen Eignung** gemäß Art. 39 GvD Nr. 163/06, die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 38 GvD Nr. 163/06 erfüllen.

Die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 34 Absatz 1 Buchst. f-bis des Kodex sind zu den Bedingungen gemäß Art. 47 des Kodex qualifiziert.

Jeglicher subjektive Umstand im Sinne des Art. 51 des GvD Nr. 163/2006 betreffend genannte Bewerber, Bieter sowie Zuschlagsempfänger muss der Ausschreibungsstelle unverzüglich mitgeteilt werden.

3.1.1 Bietergemeinschaften und Konsortien

Zulässig ist die Teilnahme von Konsortien unter Einhaltung der Vorschriften gemäß Art. 34, 35, 36 und 37 GvD Nr. 163/2006.

Konsortien gemäß Art. 34 Abs. 1 Buchst. b) und Konsortien gemäß Art. 34 Abs. 1 Buchst. c) des Kodex müssen bei der Vorlage des Angebots

user ID e password. Il certificato digitale e/o la user ID e password, utilizzati in sede di registrazione, sono necessari per partecipare alla presente procedura di appalto.

L'utente è tenuto a non diffondere a terzi la chiave di accesso (user ID), a mezzo della quale verrà identificato dalla stazione appaltante, e la password.

Istruzioni dettagliate su come completare la procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso nella sezione dedicata alla procedura di registrazione o possono essere richieste al call center (numero verde 800.885122) o all'indirizzo di posta elettronica help@sinfotel.bz.it.

3. SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

3.1 Operatori di cui all'art. 34 del codice

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti di cui all'art. 34 del D.lgs. n. 163/2006, anche riuniti o consorziati o che intendono riunirsi o consorziarsi ai sensi degli artt. 34, 35, 36, 37 del D.lgs. n. 163/2006, che siano in possesso all'atto della presentazione dell'offerta dei **requisiti di idoneità professionali** di cui all'articolo 39 del D.lgs. n. 163/06, dei **requisiti di ordine generale** prescritti dall'art. 38 del medesimo D.lgs. n. 163/06.

Gli operatori economici ai sensi dell'art. 34, comma 1, lett. f-bis del codice sono qualificati alle condizioni di cui all'art. 47 dello stesso.

Ogni vicenda soggettiva del candidato, dell'offerente e dell'aggiudicatario ai sensi dell'art. 51 D.lgs. n. 163/06 è tempestivamente comunicata all'Autorità di gara.

3.1.1 Raggruppamenti di imprese e consorzi

È ammessa la partecipazione di consorzi di imprese con l'osservanza della disciplina di cui agli art. 34, 35, 36 e 37 del D.lgs. n. 163/2006.

I consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lett. b) e i consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lett. c) del codice sono tenuti ad indicare in sede di offerta,



angeben, für welche Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Diesen ist es ausdrücklich untersagt, in irgendeiner anderen Form an derselben Ausschreibung teilzunehmen. Bei Verstoß gegen diese Vorschrift werden vorbehaltlich der Anwendung von Art. 353 StGB sowohl das Konsortium als auch die Konsortialgesellschaft ausgeschlossen.

Anwendung findet Art. 37 Abs. 7 GvD 163/06.

3.1.2 Vernetzungen von Unternehmen

Die Teilnahme von Unternehmen von **gegründeten oder noch zu gründenden** Vernetzungen von Unternehmen ist gemäß Art. 3, Abs. 4-ter des Gesetzesdekrets Nr. 5 vom 10. Februar 2009, umgewandelt mit Änderungen des Gesetzes Nr. 33 vom 9. April 2009, zulässig.

3.2 Verbot der subjektiven Abänderung

Änderungen der Zusammensetzung der Bietergemeinschaften (Zusammenschlüsse von Unternehmen und/oder ordentliche Bieterkonsortien gemäß Art. 2602 ZGB) und der Vernetzungen von Unternehmen während des Wettbewerbs sind verboten. Dies bezieht sich bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften auf die sich aus der beim Teilnahmeantrag ergebende Zusammensetzung bzw. bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften auf die im Teilnahmeantrag angegebene und sich aus dem Angebot beigefügten Gründungsakt oder des Vertrages, im Laufe der Ausschreibung erstellt, mit der einzigen Ausnahme bei Feststellung des Falles gemäß Art. 95, Abs. 1 GvD Nr. 159/2011.

3.3 Teilnahmeverbot als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss

Bei anderweitigem Ausschluss sowohl des Einzelunternehmens als auch der Bietergemeinschaft, der EWIV oder des Konsortiums dürfen die Bieter gemäß Art. 37 Abs. 7 des Kodex nicht gleichzeitig als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss (Bietergemeinschaft, Konsortien, EWIV, Vernetzungen von Unternehmen) bzw. an mehreren Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV teilnehmen, anderenfalls werden das Unternehmen und die Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV, an denen dieses beteiligt ist, aus dem Wettbewerb

per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio, sia il consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

Si applica l'art. 37, comma 7, del D.lgs. 163/06.

3.1.2 Reti di imprese

È ammessa la partecipazione delle aggregazioni **costituite o costituende** tra le imprese aderenti al contratto di rete ai sensi dell'art. 3, comma 4-ter. D.L. 10 febbraio 2009, n. 5, convertito con modificazioni dalla l. 9 aprile 2009, n. 33.

3.2 Divieto di modificazioni soggettive

È vietata qualsiasi modificazione in corso di gara della composizione dei raggruppamenti temporanei di imprese (riunioni di imprese o consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 2602 del codice civile) e delle reti di imprese, se non ancora costituiti, rispetto alla composizione risultante dalla domanda di partecipazione o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nella domanda di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione o dal contratto, prodotto in sede di offerta, con la sola eccezione del verificarsi del caso di cui all'art. 95, comma 1 D.lgs. n. 159/2011.

3.3 Divieto di partecipazione individuale ed associata

→ A pena di esclusione tanto dell'operatore singolo quanto del raggruppamento, del GEIE o del consorzio, ai sensi dell'art. 37, comma 7 del codice è fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (RTI, consorzi, GEIE, aggregazione di imprese aderenti al contratto di rete), ovvero di partecipare in più di un RTI o consorzio o GEIE, pena l'esclusione dalla gara dell'impresa e dei RTI o consorzi o GEIE ai quali la stessa partecipa.



ausgeschlossen.

3.4 Ausländische Bieter

Zu folgenden Bedingungen ist die Teilnahme im Ausland ansässiger Wirtschaftsteilnehmer laut Art. 47 des Kodex zulässig.

Unbeschadet der im Folgenden aufgeführten Angaben ist die Qualifizierung zu denselben Bedingungen wie für italienische Unternehmen für Wirtschaftsteilnehmer zulässig, die in anderen Mitgliedstaaten der EU sowie in Ländern ansässig sind, welche die Vereinbarung über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen gemäß Anlage 4 der Vereinbarung zur Einrichtung der Welthandelsorganisation unterzeichnet haben, oder in Ländern, die auf der Grundlage sonstiger Vorschriften des internationalen Rechts oder bilateraler mit der Europäischen Union oder mit Italien geschlossener Abkommen, die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen auf Gegenseitigkeit ermöglichen.

Diese Wirtschaftsteilnehmer qualifizieren sich für die einzelne Ausschreibung, indem sie Unterlagen vorweisen, die den in den jeweiligen Ländern geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen und geeignet sind, zu beweisen, dass alle für die Qualifizierung und Teilnahme der italienischen Wirtschaftsteilnehmer vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllt sind.

Zwecks Feststellung von Ausschlussgründen gemäß Art. 38 GvD Nr. 163/2006 gegenüber den nicht in Italien ansässigen Kandidaten oder Bietern verlangt die Agentur gegebenenfalls die Beibringung der notwendigen Beweisunterlagen und kann zudem die Kooperation der zuständigen Behörden fordern. Die ausländischen Bieter müssen gleichwertige Zertifizierungen, Erklärungen und Unterlagen auf der Grundlage der in den Ländern, in denen sie ansässig sind, geltenden gesetzlichen Bestimmungen bzw. gemäß Art. 3 DPR 445/2000 vorlegen.

Wird vom anderen EU-Mitgliedstaat kein Dokument oder Nachweis ausgestellt, gilt eine beeidigte Erklärung bzw. in den Mitgliedstaaten, in denen keine solche Erklärung vorgesehen ist, eine vom Betroffenen vor einer zuständigen Justiz- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einem Berufsverband, der im Ursprungs- oder Herkunftsland befugt ist, eine solche Erklärung entgegenzunehmen, abgegebene

3.4 Concorrenti stranieri

Sono ammessi a partecipare gli operatori economici stabiliti all'estero alle seguenti condizioni ai sensi dell'art. 47 del codice.

Fermo restando quanto di seguito esposto, agli operatori economici stabiliti negli altri stati membri dell'U.E., nonché a quelli stabiliti nei paesi firmatari dell'accordo sugli appalti pubblici che figura nell'Allegato 4 dell'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio, o in paesi che, in base ad altre norme di diritto internazionale, o in base ad accordi bilaterali siglati con l'Unione Europea o con l'Italia che consentano la partecipazione ad appalti pubblici a condizioni di reciprocità, la qualificazione è consentita alle medesime condizioni richieste alle imprese italiane.

I suddetti operatori economici si qualificano alla singola gara producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani.

Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui all'art. 38 del D.lgs. n. 163/2006, nei confronti dei candidati o concorrenti non stabiliti in Italia, l'Agenzia chiede se del caso di fornire i necessari documenti probatori, e possono altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti. I concorrenti stranieri dovranno produrre le certificazioni, le dichiarazioni e i documenti equivalenti in base alla legislazione vigente nei Paesi in cui sono stabiliti, ovvero secondo quanto previsto dall'art. 3 DPR 445/2000.

Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'U.E., costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla nel Paese di origine o di provenienza.



Erklärung als ausreichender Beweis.

Verlangt die Agentur die berufliche Eignung gemäß Art. 39 GvD Nr. 163/2006 von einem nicht in Italien ansässigen Staatsbürger eines anderen EU-Mitgliedstaates, kann ein Nachweis der Eintragung in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister gemäß Anhang XI C GvD Nr. 163/2006 mittels einer beeidigten Erklärung oder gemäß den im Mitgliedstaat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten verlangt werden.

Dienstleistungserbringer, die Mitgliedstaaten angehören, die nicht in den genannten Anhängen aufgeführt sind, bestätigen eigenverantwortlich, dass der vorgelegte Nachweis von einem in dem Land, in dem sie ansässig sind, eingerichteten Berufsverzeichnis oder Handelsregister ausgestellt wurde.

Wenn die Kandidaten oder Bieter im Rahmen eines Verfahrens zur Zuschlagserteilung bei öffentlichen Ausschreibungen zur Vergabe von Leistungen im Besitz einer besonderen Genehmigung sein oder einer besonderen Organisation angehören müssen, um die betreffende Dienstleistung in ihrem Ursprungsland zu erbringen, ist die Vergabestelle berechtigt, von ihnen einen Nachweis über den Besitz dieser Genehmigung bzw. die Zugehörigkeit zur betreffenden Organisation zu verlangen.

3.5 Teilnahmevoraussetzungen

Wirtschaftsteilnehmer im Sinne des Art. 34 Absatz 1 Buchst. f-bis des Kodex qualifizieren sich entsprechend den vom Art. 47 des Gesetzbuchs der öffentlichen Aufträge vorgesehenen Bedingungen.

Die Bieter müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

Das Fehlen einer der unten angegebenen Voraussetzungen ist ein nicht heilbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

- a) Sie dürfen sich nicht in einer der in Art. 38 des Kodex genannten Situationen befinden, die sie von der Teilnahme an der Ausschreibung ausschließen.
- b) Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art.

Nel caso in cui l'Agenzia richieda l'idoneità professionale ai sensi dell'art. 39 D.lgs. n. 163/2006, al cittadino di altro stato membro dell'U.E. non residente in Italia può essere richiesto di provare la sua iscrizione secondo le modalità vigenti nello stato di residenza, in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'Allegato XI C del D.lgs. n. 163/2006 mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello stato membro nel quale è stabilito.

I prestatori di servizi appartenenti a Stati membri che non figurano nei citati allegati attestano sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto È stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui sono residenti.

Nelle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di servizi, se i candidati o gli offerenti devono essere in possesso di una particolare autorizzazione ovvero appartenere a una particolare organizzazione per poter prestare nel proprio paese d'origine il servizio in questione, la stazione appaltante può chiedere loro di provare il possesso di tale autorizzazione ovvero l'appartenenza all'organizzazione di cui trattasi.

3.5 Requisiti di partecipazione

Gli operatori economici ai sensi dell'art. 34, comma 1, lett. f-bis del codice sono qualificati alle condizioni di cui all'art. 47 dello stesso codice.

I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti:

→ Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

- a) non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 38 del codice;
- b) essere iscritto al registro delle imprese per attività inerenti ai servizi oggetto di gara in



39 des Kodex im Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Ausschreibung stehen und/oder sie müssen im staatlichen Register ONLUS bzw. in einem territorialen öffentlichen Verzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen eingetragen sein;

- c) Sie müssen über die Hardware- und Softwarevoraussetzungen gemäß Absatz 1.5 der Ausschreibungsbedingungen verfügen.

Die Wirtschaftsteilnehmer, die ihre Niederlassung, Wohnsitz oder Wohnort in Ländern, die in der mit Dekret des Finanzministers vom 4. Mai 1999 und Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers des 21. November 2001 erlassenen „Black List“ angeführt sind, haben, müssen im Besitz der ausgestellten Ermächtigung im Sinne des MD vom 14. Dezember 2010 des Wirtschafts- und Finanzministerium und im Sinne des Art. 37 des GvD vom 03. Mai 2010, Nr. 78 sein.

Bei Bietergemeinschaften, Konsortien, Vernetzungen von Unternehmen oder EWIV (europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen) müssen alle den Zusammenschluss bildenden Unternehmen die Anforderungen gemäß den Buchstaben a), b), und c) erfüllen.

3.6. Omissis

3.7. Vereinfachte Kontrollen

Laut Art. 23 bis des LG 22 Oktober 1993, Nr. 17, beschränkt die Agentur die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, welche nach Bewertung der Angebote durchzuführen ist, auf den Zuschlagsempfänger.

Die Teilnahme an vorliegendem Verfahren gilt als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in der Ausschreibungsbekanntmachung näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Voraussetzungen ab dem Tag der Angebotsangabe vorliegen muss, fordern die öffentlichen Auftraggeber, falls nötig, den Zuschlagsempfänger dazu auf, die geforderten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von nicht mehr als zehn Tagen inhaltlich zu vervollständigen und zu erläutern. Falls der Nachweis nicht

conformità a quanto previsto dall'art. 39 del codice e/o essere iscritti all'anagrafe nazionale ONLUS e/o in un registro pubblico territoriale delle organizzazioni a titolo onorario e che quindi non perseguono scopi di lucro;

- c) disporre dei requisiti informatici indicati al paragrafo 1.5 di questa parte del disciplinare;

Gli operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei paesi inseriti nelle c.d. *black list* di cui al decreto del Ministro delle finanze del 4 maggio 1999 e al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 21 novembre 2001 devono essere in possesso dell'autorizzazione rilasciata ai sensi del D.M. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze ai sensi dell'art. 37 del d.l. 3 maggio 2010, n. 78.

In caso di RTI, consorzio, reti di imprese o GEIE (Gruppo europeo di interesse economico) tutte le imprese costituenti il raggruppamento devono essere in possesso dei requisiti di cui alle lettere a), b) e c).

3.6. Omissis

3.7. Controlli semplificati

A norma dell'art. 23 bis della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, l'Agenzia limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario, successivamente alla valutazione delle offerte.

La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara.

Fermo restando che il possesso dei requisiti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'offerta, le amministrazioni aggiudicatrici invitano, se necessario, l'aggiudicatario a completare o a fornire, entro un termine non superiore a dieci giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti richiesti. Qualora la prova non sia fornita o i chiarimenti non confer-



erbracht werden kann oder falls die Erläuterungen die erforderlichen Voraussetzungen nicht zu bestätigen vermögen, schließen die Vergabestellen den obengenannten Bieter aus, nehmen den Einbehalt der Kautions vor und erstatten Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde. Falls erforderlich, geht der öffentliche Auftraggeber dazu über, die neue Schwelle für das übertrieben niedrige Angebot zu bestimmen und folglich deren eventuelle erneute Anwendung vorzunehmen.

3.8. Vorbehalt

Die Agentur behält sich das Recht vor, Bieter, bei denen keine ausreichende berufliche Zuverlässigkeit vorliegt, da sie sich aufgrund der im EDV-Register von AVCP enthaltenen Daten grober Fahrlässigkeit oder Böswilligkeit oder schwerer Irrtümer bei der Ausführung der ihnen von verschiedenen Vergabestellen übertragenen Leistungen schuldig gemacht haben, auszuschließen.

4. MODALITÄTEN UND INHALT DES ANGEBOTS

4.1 Vorlagemodalitäten des Angebots

Die Vergabe wird durch die Bekanntmachung, diese Ausschreibungsbedingungen und die jeweiligen Anlagen geregelt. Die Vergabe erfolgt elektronisch. Bei sonstigem Ausschluss (wenn nicht anders spezifiziert), müssen die Angebote der Wirtschaftsteilnehmer in deutscher oder italienischer Sprache verfasst werden und **innerhalb der in der Bekanntmachung angegebenen Frist (die bei Auftreten von Systemfehlern eventuell verlängert werden kann)** im Bereich für die betreffende Ausschreibung in das elektronische System eingegeben werden.

Wenn nicht anders spezifiziert, müssen ausländische Wirtschaftsteilnehmer die von ausländischen Behörden ausgestellten Unterlagen und Nachweise mit einer gleich lautenden, von der zuständigen diplomatischen oder konsularischen italienischen Vertretung im Ausland bzw. einem vereidigten Übersetzer beglaubigten Übersetzung in die italienische oder deutsche Sprache vorlegen.

Die Unterschriften auf den im Ausland von ausländischen Behörden ausgestellten Urkunden und Dokumenten und die der

mino il possesso dei requisiti richiesti, le amministrazioni aggiudicatrici escludono il suddetto concorrente, procedono all'escussione della relativa cauzione e alla segnalazione del fatto all'Autorità competente. Se necessario, l'amministrazione aggiudicatrice procede alla determinazione della nuova soglia di anomalia dell'offerta e alla conseguente eventuale nuova applicazione.

3.8. Riserva

L'Agenzia si riserva la facoltà di escludere dalla gara i concorrenti per i quali non sussiste adeguata affidabilità professionale in quanto, in base ai dati contenuti nel casellario informatico dell'AVCP, risultano essersi resi responsabili di comportamenti di grave negligenza e malafede o di errore grave nell'esecuzione della prestazione affidati da diverse stazioni appaltanti.

4. MODALITÀ E CONTENUTO DELL'OFFERTA

4.1 Modalità di presentazione dell'offerta

L'appalto è disciplinato dal bando di gara, dal presente disciplinare e dai relativi allegati. L'appalto si svolge in modalità telematica. A pena di esclusione, salvo diverse specificazioni, le offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca e dovranno essere inserite dagli operatori economici nel sistema telematico, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, **entro e non oltre il termine previsto nel bando di gara, eventualmente posticipato in caso di malfunzionamento del sistema.**

Salvo diverse specificazioni, per gli operatori economici stranieri i documenti ed i certificati rilasciati dalle Autorità straniere dovranno essere presentati con annessa traduzione in lingua italiana o tedesca, "certificata" conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero, ovvero da un traduttore ufficiale.

Le firme sugli atti e documenti formati all'estero da autorità estere e quelle dei traduttori ufficiali dovranno essere legalizzate dalle



vereidigten Übersetzer müssen von den italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretungen im Ausland beglaubigt werden.

Vorbehalten sind die Befreiungen von der Beglaubigungspflicht gemäß den internationalen gesetzlichen Bestimmungen oder Vereinbarungen.

4.2 Inhalt des Angebots

Die gesamten für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Unterlagen sowie das Preisangebot müssen von den Wettbewerbern erstellt werden und werden von der Verwaltung ausschließlich über das telematische Ankaufssystem entgegengenommen, das über die Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it zugänglich ist.

Die Abgabe der Angebote und der erforderlichen Unterlagen darf auf andere Weise (auf dem Postweg mittels Einschreiben oder Eilpost) nur dann erfolgen, wenn das elektronische System erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht, wie in Abschnitt 1.5 der gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen näher erläutert wird.

Die Dokumente, Bescheinigungen und Erklärungen zur Bestätigung der Teilnahmevoraussetzungen gemäß Art. 38 - 46 sowie Art. 231, 232 und 233 des Kodex dürfen zudem dann in Papierform auf dem Postweg übermittelt werden, wenn sie nicht in digitaler Form verfügbar sind (Sehen Sie Art. 77 Abs. 6 Buchst. d) GvD 163/2006).

Müssen automatisch über das System mittels Online-Formularen beigebrachte Unterlagen geändert werden, muss das Verfahren zum Ausfüllen des Online-Formulars wiederholt und ein neues Dokument erstellt werden.

Jede Datei, die in das System hochgeladen wird, darf eine maximale Größe von 12 MB aufweisen. Größere Dateien können mittels der Eingabe mehrerer Dateien aufgeteilt werden.

Die Einreichung des Angebots über das System gilt als abgeschlossen, wenn dem Bieter eine Systemmeldung angezeigt wird, die den korrekten Empfang des Angebots bestätigt sowie die Registrierungsuhrzeit anzeigt.

rappresentanze diplomatiche o consolari italiane all'estero.

Sono fatte salve le esenzioni dall'obbligo della legalizzazione stabilite da leggi o da accordi internazionali.

4.2 Contenuto dell'offerta

Tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara, compresa l'offerta economica, dovrà essere predisposta dai concorrenti e ricevuta dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto, accessibile all'indirizzo www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it

La presentazione dell'offerta e della documentazione richiesta possono essere effettuate con modalità difformi (servizio postale tradizionale ossia raccomandata o posta celere) esclusivamente nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico, come indicato all'art. 1.5 di questa parte del disciplinare di gara.

È accettato altresì l'invio tradizionale in forma cartacea dei documenti, certificati e dichiarazioni attestanti i requisiti di partecipazione di cui agli articoli da 38 a 46 e di cui agli articoli 231, 232 e 233 del D.lgs. 163/2006, se non disponibili in formato elettronico, ai sensi dell'art. 77 comma 6, lett. d) del D.lgs. 163/2006.

Qualora si renda necessario apportare modifiche ai documenti prodotti in automatico dal sistema sulla base di *form on line*, è necessario ripetere la procedura di compilazione del *form on line* ed ottenere un nuovo documento.

Ciascun file da inserire nel sistema non dovrà avere una dimensione superiore a 12 MB; in caso di file di dimensione maggiore è possibile inserire più file.

La presentazione dell'offerta tramite il sistema è compiuta, quando il concorrente visualizza un messaggio del sistema, che indica la conferma della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.



Das Angebot ist für die Bieter für zweihundertvierzig Tage nach Ablauf der Einreichfrist der Angebote bindend.

Das Angebot muss die nachstehend aufgeführten Dokumente enthalten und mit digitaler Unterschrift vom Rechtsträger, gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Bieters vorgelegt werden, oder – für den Wirtschaftsteilnehmer aus einem Nicht EU Land – durch Einscannen des handschriftlich unterschriebenen Originals in Papier und eines gültigen Ausweises.

Im PDF-Format geforderte Unterlagen sind mit Formatierung PDF/A oder jedenfalls in einem Format einzureichen, das gemäß GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 und den entsprechenden von der Agentur (AGID) erlassenen technischen Regeln garantiert, dass die objektiven Eigenschaften im Hinblick auf die Qualität, Sicherheit und Integrität von Daten, Inhalt und Struktur dauerhaft erhalten bleiben und dass diese weder manipuliert noch geändert werden können (diesbezüglich dürfen die elektronischen Dokumente beispielsweise keine Makrobefehle oder ausführbare Codes enthalten, die Funktionen aktivieren, welche die Struktur oder den Inhalt des Dokuments ändern können).

Die so erstellten Dokumente müssen dann in das elektronische System eingegeben werden.

4.2.1. Berichtigung und Ergänzung von Unterlagen nach vorhergehender Zahlung einer Geldstrafe

Das Fehlen, die Unvollständigkeit und jegliche andere wesentliche Unregelmäßigkeit betreffend die Ersatzerklärungen gemäß Art. 38, Absatz 2 verpflichtet den Bieter, welchem der Sachverhalt anzulasten ist, zur Zahlung, zugunsten der Agentur, einer Geldstrafe im Ausmaß von 1‰ des Ausschreibungsbetrages und auf jeden Fall nicht höher als 50.000,00 Euro, dessen Bezahlung durch die vorläufige Kautionsgewährleistung wird.

In diesem Falle gewährt die Agentur dem Bieter unter Angabe von Inhalt und Personen, welche die Erklärungen abgeben müssen, eine Frist von höchstens 10 Tagen, damit derselbe die erforderlichen Erklärungen vervollständigen oder sanieren kann.

L'offerta è vincolante per i concorrenti per duecentoquaranta giorni dalla scadenza del termine ultimo di presentazione delle offerte.

L'offerta deve contenere i documenti di seguito elencati ed è da prodursi con firma digitale del titolare o legale rappresentante o procuratore del soggetto concorrente e, per l'operatore economico extracomunitario, mediante scansione dell'originale cartaceo sottoscritto con firma autografa e scansione di un documento d'identità valido.

La documentazione, ove richiesta in formato PDF, dovrà essere presentata in formattazione PDF/A, o comunque in un formato che ai sensi del D.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e delle rispettive regole tecniche emanate dall'Agencia Italia Digitale (AGID), garantisca le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immutabilità e immutabilità nel tempo dei dati, del contenuto e della sua struttura (a tale fine, per esempio, i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto).

I documenti così prodotti dovranno poi essere inseriti nel sistema telematico.

4.2.1. Soccorso istruttorio previo pagamento di una sanzione

La mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale delle dichiarazioni sostitutive di cui all'art. 38, comma 2 obbliga il concorrente che vi ha dato causa al pagamento, in favore dell'Agencia, di una sanzione pecuniaria pari a 1‰ dell'importo posto a base di gara e comunque non superiore ad € 50.000,00, il cui versamento è garantito dalla cauzione provvisoria.

In tal caso l'Agencia assegna al concorrente un termine non superiore a 10 giorni perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.



Die fehlende, verspätete oder ungenaue Befolgung bewirkt den Ausschluss.

Im Falle der Anwendung des Untersuchungsbeistandes gemäß gegen-ständlichem Absatz fordert die Agentur den Wirtschaftsteilnehmer auf, einen eventuellen Verzicht auf den Untersuchungsbeistand ausdrücklich mitzuteilen.

Falls der Wirtschaftsteilnehmer den Verzicht auf den Untersuchungsbeistand ausdrücklich mitteilt, wird er vom Verfahren ausgeschlossen und es wird, vorbehaltlich der vom Gesetz vorgesehenen Fälle der Einziehung der Kautions, keine Strafe verhängt

Gleichzeitig mit der Aufforderung, einen Verzicht auf den Untersuchungsbeistand ausdrücklich mitzuteilen, fordert die Agentur den Wirtschaftsteilnehmer auf, alternativ zur Mitteilung eines Verzichts die vorgesehene Strafe zu bezahlen und die Berichtigung und Ergänzung von Unterlagen innerhalb der vorgesehenen Frist vorzunehmen.

Wenn der Wirtschaftsteilnehmer, der den Verzicht auf den Untersuchungsbeistand nicht ausdrücklich mitgeteilt hat, die festgestellten Mängel berichtigt oder ergänzt, ohne jedoch die Strafe zu bezahlen, zieht die Agentur jenen Anteil der provisorischen Kautions ein, welcher dem Ausmaß der Strafe entspricht. In diesem Falle fordert die Agentur den Wirtschaftsteilnehmer auf, den Ursprungsbetrag der provisorischen Kautions binnen einer Ausschlussfrist wiederherzustellen.

Das Fehlen der Vervollständigung der provisorischen Kautions innerhalb der eingeräumten Frist bildet einen Ausschlussgrund.

Fügt der Bieter den für die Ausschreibung geforderten verwaltungsspezifischen und technischen Unterlagen Dokumente mit einem Preisangebot bei, wird er vom Wettbewerb ausgeschlossen.

4.2.2. Inhalt der Umschläge

VERWALTUNGSUNTERLAGEN

Das telematische System generiert automatisch das Dokument "**Anlage A – Anagrafische Daten**". Das Ausfüllen und die Abgabe dieses Dokuments sind notwendig, um die Anwendung des telematischen Systems zu ermöglichen. Das fehlende Vorlegen dieses Dokuments in Form einer Anlage stellt jedenfalls keinen

La mancata, ritardata o inesatta ottemperanza comporterà l'esclusione.

In caso di soccorso istruttorio ai sensi del presente paragrafo, l'Agenzia inviterà l'operatore economico a manifestare espressamente una eventuale rinuncia al soccorso.

Qualora l'operatore economico rinunci espressamente al soccorso istruttorio, sarà escluso dalla procedura e non verrà applicata alcuna sanzione, fatti salvi i casi di escussione della cauzione previsti dalla legge.

Contestualmente all'invito a manifestare espressamente la rinuncia ed in alternativa alla rinuncia stessa, l'Agenzia inviterà il medesimo operatore economico a pagare la sanzione prevista e a sanare il vizio riscontrato entro il termine dato.

Qualora l'operatore economico che non abbia rinunciato espressamente al soccorso sani il vizio contestato senza pagare la sanzione prevista, l'Agenzia escuterà parte della cauzione provvisoria per un importo pari al valore della sanzione e inviterà l'operatore economico a reintegrare la cauzione provvisoria entro un successivo termine perentorio.

Il mancato reintegro della cauzione provvisoria entro il termine dato è causa di esclusione dalla procedura.

L'inserimento da parte del concorrente di documentazione contenente prezzi d'offerta tra la documentazione amministrativa e tecnica richiesta per la partecipazione alla gara comporterà l'esclusione dalla gara stessa.

4.2.2. Contenuto delle buste

DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

Il sistema telematico genera automaticamente il documento "**Allegato A – Dati anagrafici**". La compilazione e l'allegazione di tale documento sono necessarie al fine di permettere l'operatività del sistema telematico. La mancata allegazione di tale documento, comunque, non costituisce causa di esclusione dalla gara.



Ausschlussgrund dar.

1. Teilnahmeantrag „Anlage A1“ im PDF-Format, von der Agentur erstellt, vollständig ausgefüllt und mit digitaler Signatur unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter des Bieters (oder **mehrere Erklärungen bei bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften**, Konsortium, EWIV oder Vernetzung von Unternehmen. Diese zusätzlichen Erklärungen müssen nach dem Beispiel von „**Anlage A1 bis**“ erstellt werden, wobei die Erklärung von jedem Bieter vorgelegt werden muss, der sich an der Bietergemeinschaft, dem Konsortium, der Vernetzung von Unternehmen oder an der EWIV beteiligt oder beteiligt wird).

Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss dieser Teilnahmeantrag von Letzterem ins System eingefügt werden.

Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss der Teilnahmeantrag die Verpflichtung enthalten, dass bei der Vertragsunterzeichnung der Unternehmen die Erteilung der Vollmacht jenem Subjekt zugewiesen wird, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.

Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Eingabe ins System vom Subjekt durchgeführt werden, das *ad hoc* für dieses Verfahren von jedem einzelnen Unternehmen ernannt worden ist. Die Ernennung erfolgt durch einen eigenen gemeinschaftlichen Vollmachtsvertrag mit Vertretungsbefugnis.

Es wird das Subverfahren der Berichtigung ←
und Ergänzung von Unterlagen nach vorher- →
gehender Zahlung einer Geldstrafe gemäß
Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen
angewandt, falls:

- die Unterschriften auf den Anlagen A1, A1 bis fehlen;
- der Durchführungsanteil im Fall einer Bietergemeinschaft, Konsortium, Vernetzung von Unternehmen oder EWIV nicht angegeben wurde.

1. La domanda di partecipazione “Allegato A1”, in formato PDF, predisposta dall’Agenzia e compilata in ogni sua parte e sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero **più dichiarazioni** nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete di imprese, **costituiti o costituendi**).

Le predette dichiarazioni aggiuntive devono essere prodotte sull’esempio dell’**Allegato A1 bis** da ciascun concorrente che costituisce o che costituirà l’associazione temporanea di imprese o il consorzio, la rete di impresa o il GEIE).

Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale è previsto l’organo comune, l’inserimento a sistema della suddetta dichiarazione di partecipazione deve essere effettuato dall’organo comune.

Nel caso di rete di impresa costituenda, per la quale si intende prevedere l’organo comune, la dichiarazione di partecipazione dovrà contenere l’impegno a concludere il contratto di rete di impresa col contestuale conferimento di mandato al soggetto prescelto per svolgere l’ufficio di organo comune.

Nel caso di rete di impresa, costituita o costituenda, per la quale non è previsto l’organo comune, l’inserimento a sistema deve essere effettuato dal soggetto designato *ad hoc* per la presente procedura da ciascuna singola impresa aggregata con apposito contratto di mandato collettivo munito di procura.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio previo pagamento della sanzione di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora:

- manchino le sottoscrizioni sugli allegati A1, A1 bis;
- in caso di RTI, consorzio, rete di impresa e GEIE non siano indicate le quote di esecuzione.



2. die vorläufige Sicherheitsleistung (vorläufige Kaution), zugunsten der Agentur für öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, welche in vollem Umfang den folgenden Bedingungen entsprechen und sich auf einen Betrag von 4.508,19 Euro (in Buchstaben viertausendfünfhundertacht/neunzehn), entsprechend 2% (zwei Prozent) des Ausschreibungsbetrags, belaufen muss. Die Reduzierung des Betrags der Sicherheitsleistung um 50% ist zulässig, wenn der Bieter im Besitz des Dokuments betreffend das „Betriebszertifizierungssystem“ entsprechend den europäischen Vorschriften der Serie UNI CEI ISO 9000 ist, was mittels Einscannen des Originaldokuments nachzuweisen ist.

Im Falle der Beteiligung an einer horizontalen Bietergemeinschaft und / oder einem horizontalen ordentlichen Konsortium und / oder einer horizontalen Vernetzung von Unternehmen und / oder einer horizontalen EWIV, müssen alle Unternehmen, die dieser/diesem angehören, im Besitz dieser Zertifizierung sein, was für jedes Unternehmen nachzuweisen ist.

Im Falle eines **Konsortiums** gemäß Buchstaben b) und c) des Art. 34, Absatz 1 des Kodex, kann der Bieter den Vorteil der Reduzierung der Sicherheitsleistung in Anspruch nehmen, sofern die besagte Zertifizierung im Besitz des Konsortiums ist.

Die Sicherheitsleistung muss alternativ nach Wahl des Bieters gemäß Art. 75 des Kodex nach den folgenden Modalitäten nachgewiesen werden:

- **2.1 Mittels Einscannen des Originals der Bankbürgschaft,** ausgestellt von einem nach den gesetzlichen Vorschriften ermächtigten Bankinstitut, **bzw. der Kautionsversicherungspolice,** ausgestellt von einem nach den gesetzlichen Vorschriften ermächtigten Versicherungsunternehmen, bzw. mittels Bürgschaft, ausgestellt von einem Finanzvermittlungsunternehmen, eingetragen im Sonderverzeichnis gemäß Art. 107 GvD Nr. 385 vom 1.9.1993, das ausschließlich oder überwiegend Bürgschaften ausstellt und dazu vom Ministerium für Wirtschaft und Finanzen gemäß DPR Nr. 115 vom

2. la garanzia provvisoria (cauzione provvisoria), a favore dell’Agenzia dei contratti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano, la quale dovrà pienamente rispettare le seguenti condizioni ed essere pari ad un importo di euro 4.508,19 (in lettere quattromilacinquecentootto/diciannove), corrispondente al 2% (due per cento) della base d’asta. È ammessa la riduzione del 50% dell’importo della garanzia, qualora il concorrente sia in possesso del documento inerente al “Sistema di certificazione aziendale” conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000 e comprovato mediante scansione dell’originale cartaceo.

In caso di partecipazione in R.T.I. o consorzio ordinario o rete di imprese o GEIE orizzontali, tutti gli operatori economici che lo costituiscono devono essere in possesso della predetta certificazione, attestata da ciascun operatore.

In caso di partecipazione in **consorzio** di cui alle lett. b) e c) dell’art. 34, comma 1, del codice, il concorrente può godere del beneficio della riduzione della garanzia nel caso in cui la predetta certificazione sia posseduta dal consorzio.

La garanzia deve essere comprovata alternativamente, secondo la libera scelta del concorrente, ai sensi dell’art. 75 del codice secondo le modalità qui di seguito indicate:

- **2.1 mediante scansione dell’originale cartaceo della fidejussione bancaria,** rilasciata da Istituto Bancario autorizzato ai sensi di legge, **ovvero della polizza fidejussoria assicurativa,** rilasciata da una Compagnia di Assicurazione autorizzata ai sensi di legge, ovvero mediante garanzia fidejussoria, rilasciata da una Società di Intermediazione Finanziaria iscritta nell’elenco speciale di cui all’art. 107 del D.lgs. 01/09/1993, n. 385 e che svolge in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzata dal Ministero dell’Economia e delle Finanze ai sensi del D.P.R.



30.3.2004 ermächtigt ist.

Die obige Bank- oder Versicherungsbürgschaft oder die Bürgschaft des Finanzvermittlungsunternehmens muss alle vom Art. 75 des Kodex vorgesehenen Klauseln enthalten. Dazu gehören insbesondere die Verpflichtung, bei Zuschlagserteilung und auf Anfrage des Bieters gegenüber dem Bieter und zugunsten dieser Vergabestelle die endgültige Kautionsleistung für die Erfüllung des Vertrags für die gegenständliche Leistung gemäß Art. 113 des Kodex zu erbringen, die Gültigkeitsdauer der Sicherheitsleistung von 240 Tagen ab der Frist zur Einreichung der Angebote vorbehaltlich von der Agentur geforderte Verlängerungen, die Deckung der nicht erfolgten Unterzeichnung des Vertrags durch Verschulden des Auftragnehmers, der Verzicht auf die vorherige Beitreibung des Hauptschuldners sowie der Verzicht auf die Einrede gemäß Art. 1957 Absatz 2 ZGB und außerdem die Wirksamkeit der Sicherheitsleistung innerhalb von 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage der Vergabestelle.

Das Bankinstitut bzw. die Versicherungsgesellschaft garantiert gegenüber der Vergabestelle die Bezahlung der Geldstrafe, welche gemäß Artikeln 38, Abs. 2-bis und 46, Abs. 1-ter des Kodex verhängt wurde und dessen Höhe in den gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen festgelegt ist.

Die Sicherheitsleistung muss zudem folgende Klausel enthalten:

- „Das Bankinstitut bzw. die Versicherungsgesellschaft verpflichtet sich zudem, die vorläufige Kautionsleistung auf einfache Vorlage der Kopie, die vom Bieter über die Plattform auf der Internetseite www.ausschreibungen-suedtirol.it an die Vergabestelle übermittelt wurde, zu zahlen.“
- „Das Bank- oder Versicherungsinstitut verpflichtet sich, die vom Art. 38, Absatz 2 des GvD 163/2006 vorgesehene Verwaltungsstrafe zu bezahlen, falls der Wirtschaftsteilnehmer sich weigert,

30/03/2004 n. 115.

La suddetta fideiussione bancaria o assicurativa o dell'intermediario finanziario, deve contenere tutte le clausole, previste all'art. 75 del codice, tra cui in particolare l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed in favore di questa stazione appaltante, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto della prestazione in oggetto, come prescritto all'art. 113 del medesimo codice; la durata di validità della garanzia pari a 240 giorni decorrenti dal termine di scadenza della presentazione delle offerte, salvo proroghe richieste dall'Agenzia; la copertura della mancata sottoscrizione del contratto per fatto dell'affidatario; la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale nonché la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957 comma 2 del codice civile ed inoltre l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

L'istituto bancario o assicurativo garantisce il pagamento in favore della Stazione Appaltante della sanzione pecuniaria di cui agli artt. 38 comma 2-bis e 46 comma 1-ter del codice, nella misura stabilita dal presente disciplinare di gara.

La garanzia deve inoltre riportare le seguenti clausole:

- "L'istituto bancario o assicurativo si impegna altresì a pagare la cauzione provvisoria dietro semplice presentazione della copia della medesima inviata dal concorrente alla stazione appaltante mediante la piattaforma al sito www.bandialtoadige.it".
- "L'istituto bancario o assicurativo si impegna a pagare la sanzione prevista dall'art. 38, comma 2 bis del D.lgs. n. 163/2006 qualora l'operatore economico si rifiuti di pagare in prima persona."



diese selbst zu bezahlen.“

Bei noch nicht gegründeter Bietergemeinschaft oder ordentlichem Konsortium muss die Kautions auf alle Unternehmen lauten, die der Bietergemeinschaft angehören.

Bei gegründeten oder noch zu gründenden Vernetzungen von Unternehmen, falls im Vertrag das Subjekt, das das Amt des einheitlichen Organs innehat, nicht vorgesehen ist, muss die Kautions auf alle teilnehmenden Unternehmen ausgestellt werden.

Oder

- **2.2 Mittels Einscannen des Originaldokuments zum Nachweis der Einzahlung in bar oder in vom Staat garantierten Schuldtiteln**, die nach den folgenden Modalitäten vorgenommen wurde:

a) **in bar**: In diesem Fall muss die Einzahlung wie folgt vorgenommen werden:
per Überweisung zugunsten des Schatzamts der Vergabestelle mit Sitz bei der Bank "Südtiroler Sparkasse AG", Horazstraße 4/d - Bozen – Bankverbindung: IBAN IT 97 H060 4511 6190 0000 0008 660, Kontokorrent-Nr. 8660 ABI 6045 CAB 11619, lautend auf Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, Dr.-Julius Perathoner-Straße Nr. 10, I-39100 Bozen;

Oder

b) **durch Einscannen des Originaldokuments zum Nachweis des zugunsten der Vergabestelle bestellten Pfandtitels** in Form von vom Staat garantierten Schuldtiteln zum Tageskurs der **Hinterlegung**, eingezahlt bei einer Abteilung des Landesschatzamts oder bei den autorisierten Unternehmen als Pfand zugunsten der zuschlagserteilenden Verwaltung.

Im Falle einer in bar bzw. in vom Staat

In caso di R.T.I. o consorzio ordinario non ancora costituiti la cauzione dovrà essere intestata a tutte le imprese costituenti il raggruppamento.

Nel caso di aggregazioni in reti di imprese, costituite o costituende, qualora il contratto di rete non preveda il soggetto prescelto per svolgere l'ufficio di organo comune, la cauzione dovrà essere intestata a tutte le imprese aggregate.

oppure

- **2.2 mediante scansione del documento originale comprovante il versamento in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato** effettuato secondo le modalità di seguito indicate:

a) **in contanti**: in tal caso il versamento deve essere effettuato:
mediante bonifico bancario a favore della Tesoreria dell'Agenzia contratti pubblici presso la banca "Cassa di Risparmio di Bolzano SPA", Via Orazio 4/d - Bolzano – coordinate bancarie: IBAN IT 97 H060 4511 6190 0000 0008 660, conto corrente n. 8660 ABI 6045 CAB 11619, intestato all'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture contratti pubblici, Via Dr. Julius Perathoner n. 10, I-39100 Bolzano;

oppure

b) **mediante scansione dell'originale del documento comprovante il titolo di pegno** costituito a favore della stazione appaltante sotto forma di titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato al corso del giorno del deposito, versati presso una sezione di tesoreria provinciale o presso le aziende autorizzate a titolo di pegno a favore di questa amministrazione aggiudicatrice.

Nel caso di garanzia prestata in contanti



garantierten Schuldtiteln geleisteten Sicherheit muss durch Einscannen des Originaldokuments auch die von Art. 75 Absatz 8 des Kodex vorgesehene Erklärung abgegeben werden. Diese ist ausschließlich von einem ermächtigten Bankinstitut bzw. Versicherungsunternehmen bzw. einem ermächtigten Finanzvermittlungsunternehmen auszustellen und hat die Verpflichtung zu enthalten, bei Vergabe des Auftrags und auf Anfrage des Bieters die endgültige Kautions zur Erfüllung des Vertrags der gegenständlichen Leistung gegenüber dem Bieter und zugunsten dieser Vergabestelle auszustellen.

ovvero in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato, deve essere resa, tramite scansione dell'originale del documento, anche la dichiarazione prevista dall'art. 75, comma 8, del codice, resa esclusivamente da un Istituto Bancario, ovvero da una Compagnia di Assicurazione autorizzata, ovvero da una Società di Intermediazione Finanziaria autorizzata, contenente l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed a favore del committente, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la cauzione definitiva di cui all'art. 113 del medesimo codice per l'esecuzione del contratto d'appalto della prestazione in oggetto.

Es wird das Subverfahren der Berichtigung ← und Ergänzung von Unterlagen nach vorhergehender Zahlung einer Geldstrafe gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls:

- das Dokument, mittels welchem die vorläufige Kautions erbracht wird fehlt, sofern dieses im Moment der Angebotsstellung schon vorliegt;
- eine Sicherheitsleistung erbracht wurde, deren Betrag unzureichend ist;
- gemäß Art. 75 Absatz 8 die Verpflichtung nicht übernommen wurde, die definitive Garantie - im Falle einer definitiven Zuschlagserteilung –auszustellen.

3. Scan des Originals des **Dokuments über die erfolgte Zahlung zugunsten der AVCP (nun ANAC Aufsichtsbehörde für Antikorruption)** über einen Betrag von 20 (zwanzig) Euro als Gebühr für die Teilnahme an der Ausschreibung der gegenständlichen Leistung gemäß den Bestimmungen laut Art. 1 Absatz 67 des Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005 (Finanzgesetz 2006), vorzunehmen gemäß den Modalitäten und Anweisungen der Behörde auf deren Internetseite unter der Adresse http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscossioni2015 (siehe hierzu den Beschluss vom 05.03.2014 und die entsprechenden dort veröffentlichten Anleitungen: http://www.avcp.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/_Atto?ca=5658).

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio previo pagamento della sanzione di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora:

- manchi del tutto il documento attestante la garanzia provvisoria, purché già costituita alla data di presentazione dell'offerta;
- sia stata resa una garanzia per un importo insufficiente;
- non sia stato assunto ai sensi dell'art. 75, co. 8 l'impegno a rilasciare la cauzione definitiva in caso di aggiudicazione.

3. Scansione dell'originale del **documento di versamento a favore dell'AVCP (ora Autorità Nazionale Anticorruzione - ANAC)** dell'importo di euro 20 (venti) quale contributo per la gara al fine di partecipare all'appalto della prestazione in oggetto ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 67, della legge 23/12/2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle modalità e delle istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscossioni2015 (si veda, a tal fine, la deliberazione del 5 marzo 2014, e le relative istruzioni operative ivi pubblicate http://www.avcp.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/_Atto?ca=5658).



Je nachdem, welche Methode für die Vornahme dieser Zahlung gewählt wurde, müssen die Bieter bei sonstigem Ausschluss aus dem Wettbewerb unbedingt folgende Unterlagen durch Einscannen des Originaldokuments beifügen:

- a) bei **Online-Zahlung:** Zahlungsbestätigung über die Zahlung mittels Kreditkarte beim „Beitrageinzehungsdienst“ der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferungsverträge;
- b) bei **Barbezahlung:** ein von den Verkaufsstellen "Lottomatica", welche dem staatlichen Netzwerk der zur Zahlung von Rechnungen ermächtigten Tabakhändler angehören, ausgestellter Beleg (dazu siehe <https://www.lottomaticaitalia.it/servizi/homepage.html>);
- c) ausschließlich für **ausländische Wirtschaftsteilnehmer:** Bestätigung der internationalen Banküberweisung auf das Kontokorrent-Nr. 4806788 beim Bankinstitut „Monte dei Paschi di Siena“ (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM), lautend auf „Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture“. Als Überweisungsgrund dürfen ausschließlich die im Herkunftsland oder Land des Sitzes des Teilnehmers für steuerliche Zwecke verwendete Identifikationsnummer und die Identifikationsnummer (CIG-Code) des entsprechenden Verfahrens angegeben werden.

In den Fällen a) und b) darf als Einzahlungsgrund nur Folgendes angeführt werden:

- Steuernummer des Teilnehmers;
- der CIG-Code, der das Verfahren identifiziert, an dem man sich beteiligen will.

Die letzte Frist für die Zahlung entspricht der Frist für die Angebotseinreichung. Die Vorlage der genannten Unterlagen nach

Pertanto, a seconda delle modalità prescelte dal concorrente per l'effettuazione del suddetto versamento, i concorrenti devono, a pena di esclusione dalla gara, allegare perentoriamente la seguente documentazione mediante scansione del documento originale:

- a) **in caso di pagamento on-line:** effettuato mediante carta di credito sul "Servizio riscossione contributi" dell'autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, la ricevuta di pagamento stampabile accedendo alla lista dei "pagamenti effettuati" disponibile on line sul "Servizio di Riscossione";
- b) in caso di **versamento in contanti:** scontrino rilasciato dal punto vendita "Lottomatica" facente parte della rete dei tabaccai lottisti abilitati al pagamento di bollette e bollettini (vedasi <https://www.lottomaticaitalia.it/servizi/homepage.html>);
- c) esclusivamente in caso di **operatori economici esteri:** ricevuta del bonifico bancario internazionale, effettuato sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture. La causale del versamento deve riportare esclusivamente il codice identificativo ai fini fiscali utilizzato nel Paese di residenza o di sede del partecipante ed il codice CIG, che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Nei casi a) e b) la causale del versamento deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del partecipante;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Il termine massimo per effettuare il versamento coincide con la data di scadenza per la presentazione dell'offerta.



Ablauf der Frist für die Angebotseinreichung ist nicht zulässig.

Non è ammessa la presentazione dei documenti suddetti in data successiva al termine di presentazione dell'offerta.

Sollte die Bezahlung zugunsten von ANAC nicht erfolgt sein, ist dies ein nicht heilbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

→ È causa di esclusione non sanabile il mancato pagamento a favore dell'ANAC.

4. Omissis

4. Omissis

5. (Falls zutreffend) Bei einem Angebot einer Bietergemeinschaft, einer europäischen wirtschaftlichen Interessensvereinigung (EWIV) oder einem bereits gegründeten ordentlichen Bieterkonsortium und/oder einer Vernetzung von bereits gegründeten Unternehmen, muss **das Original-Papierdokument des Gründungsvertrags, der Bietergemeinschaft der EWIV, des ordentlichen Konsortiums oder der Vernetzung von Unternehmen vorgelegt werden.**

5. (Se del caso) Nel caso di offerta presentata da un raggruppamento temporaneo di concorrenti (RTI), da un gruppo europeo di interesse economico (GEIE), da un consorzio ordinario di concorrenti o da una rete di impresa già costituiti, **la scansione dell'originale cartaceo dell'atto costitutivo del R.T.I. del G.E.I.E. e del Consorzio ordinario, ovvero il contratto di aggregazione della rete di impresa comprensivo di mandato con rappresentanza.**

1. 6. (Falls zutreffend) Scan der Sonder- oder Generalvollmacht bei durch einen Sonderbevollmächtigten oder Generalbevollmächtigten abgegebenen Erklärungen.

6. (Se del caso) La scansione della procura speciale o generale in caso di dichiarazione resa da Procuratore speciale o generale.

Es ist ein nicht heilbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt, falls die Person, welche das Angebot einreicht, zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe keine Handlungsvollmacht des bietenden Wirtschaftsteilnehmers besitzt.

→ È causa di esclusione non sanabile qualora, alla data in cui è presentata offerta la persona che presenta offerta è priva dei poteri di rappresentanza dell'operatore economico concorrente.

Es wird das Subverfahren der Berichtigung und Ergänzung von Unterlagen nach vorhergehender Zahlung einer Geldstrafe gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls keine Kopie der Vollmachtsurkunde beigefügt wurde, vorausgesetzt dass diese vor der Einreichung der Angebote bereits bestand.

→ Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio previo pagamento della sanzione di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora non sia stata allegata copia della procura purché sia stata costituita in data anteriore al termine di presentazione delle offerte.

7. (Falls zutreffend) Erklärung über die Verweigerung des Zugriffs auf die Urkunden und jegliche andere Veröffentlichung gemäß Art. 13 Abs. 5 GvD Nr. 163/2006 im PDF-Format, mit Angabe der Unterlagen, für welche der Zugriff verboten ist, und der entsprechenden Begründung, mit digitaler Unterschrift vom gesetzlichen Vertreter des Bieters unterzeichnet. Bei bereits gegründeten

7. (Se del caso) In formato PDF, la dichiarazione di diniego all'accesso degli atti e di ogni forma di divulgazione di cui all'art. 13, comma 5 del D.lgs. n. 163/2006, con indicazione dei documenti di cui si vieta l'accesso e la relativa motivazione, sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente. Nel caso di concorrente costituito da imprese già riunite in RTI o in Consorzio, la



Bietergemeinschaften oder Konsortien muss die Erklärung vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des federführenden Unternehmens oder des bereits gegründeten Konsortiums unterzeichnet werden. Bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften oder Konsortien muss die Erklärung jeweils vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des federführenden Unternehmens und von jedem Bieter, der sich an der Bietergemeinschaft oder am Konsortium beteiligen wird, unterzeichnet werden.

Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss die Erklärung vom Subjekt unterschrieben werden, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.

Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Erklärung vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des Subjektes, das das Amt des einheitlichen Organs innehat, und vom jedem einzelnen Unternehmen unterschrieben werden.

Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Erklärung von jedem einzelnen Unternehmen unterschrieben werden.

Die oben genannte Erklärung ermächtigt die öffentliche Verwaltung alle unter der Nr. 4 des technischen Angebots (Abs. 4.2.2 der Ausschreibungsbedingungen) enthaltenen Daten gesetzeskonform zu veröffentlichen.

dichiarazione deve essere sottoscritta dal legale rappresentante o titolare dell'impresa capogruppo o del consorzio già costituiti. Per i RTI o Consorzi non ancora costituiti, la dichiarazione deve essere sottoscritta rispettivamente dal legale rappresentante o titolare dell'impresa capogruppo e da ciascun concorrente che costituirà l'associazione o il consorzio.

Nel caso di rete di impresa costituita per la quale è previsto l'organo comune, la dichiarazione deve essere sottoscritta dal soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune.

Nel caso di rete di impresa costituenda per la quale è previsto l'organo comune, la dichiarazione deve essere sottoscritta rispettivamente dal legale rappresentante o titolare del soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune e da ciascun soggetto che costituirà l'aggregazione.

In caso di rete di impresa, costituita o costituenda, per la quale non è previsto l'organo comune, la dichiarazione deve essere sottoscritta da ciascun soggetto aggregato.

La predetta dichiarazione autorizza di per sé la pubblica amministrazione alla pubblicazione a norma di legge di tutti i dati contenuti nel n. 4 dell'offerta tecnica. (par. 4.2.2 del disciplinare).

**Die folgenden Dokumente, die bei ←
anderweitigem Ausschluss aus dem
Wettbewerb vorzulegen sind:**

- dem Angebot beiliegende Sicherheitsleistung (vorläufige Kautionsleistung);
- Erklärung über die zukünftige Stellung der endgültigen Kautionsleistung zur Gewährleistung der Vertragserfüllung im Falle der Zuschlagserteilung der Ausschreibung (nur falls die vorläufige Kautionsleistung in bar oder in vom Staat garantierten Schuldtiteln geleistet wurde);
- Quittung über die Zahlung der Ausschreibungsgebühr an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Verträge (AVCP);

→ A pena di esclusione dalla gara, i seguenti documenti:

- la garanzia a corredo dell'offerta (cauzione provvisoria);
- la dichiarazione relativa al futuro rilascio della cauzione definitiva a garanzia dell'esecuzione del contratto in caso di aggiudicazione della gara (solo qualora la cauzione provvisoria sia stata prestata in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato);
- la ricevuta di avvenuto versamento del contributo di gara a favore dell'AVCP;



müssen bei sonstigem Ausschluss aus dem Wettbewerb **einmalig** sein und zwar jedes der genannten Dokumente muss aus einer einzigen Urkunde, die für die Ausschreibung vorgelegt wird, bestehen und sich voll und ganz auf den Bieter beziehen, unabhängig von der Rechtsform des Bieters; wenn es sich also um einen Bieter handelt, der einer Bietergemeinschaft (Firmenzusammenschluss oder ordentliches Bieterkonsortium gemäß Art. 2602 ZGB oder EWIG) angehört, dürfen diese Dokumente auf jedes Unternehmen nicht aufgeteilt werden, das dieser Gemeinschaft angehört oder angehören wird.

TECHNISCHE DOKUMENTATION

Bei anderweitigem Ausschluss aus dem Wettbewerb darf das technische Angebot keine wirtschaftlichen Elemente enthalten.

Das Fehlen auch nur eines dieser Dokumente hat den Ausschluss aus dem Wettbewerb zur Folge.

1. Ausführliche Beschreibung der Gliederung des Arbeitsteam.
2. Ausführliche Beschreibung der beruflichen Eigenschaften und der Erfahrung des Projektverantwortlichen, der Mitarbeiter und der Dienstausführenden.
3. Ausführliche Beschreibung der Methode, die für die Ausführung der verschiedenen Phasen der Bewertungstätigkeit vorgeschlagen wird.
4. Ausführliche Beschreibung des Arbeitsprogramms, das für die verschiedenen Phasen der Bewertungstätigkeit vorgeschlagen wird.

Alle technischen Unterlagen müssen mit digitaler Unterschrift vom gesetzlichen Vertreter des Bieters unterzeichnet werden.

- Bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV muss das technische Angebot vom gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums unterzeichnet werden.
- Bei zu gründenden Bietergemeinschaften,

devono essere **unici** ossia ognuno dei suddetti documenti deve essere formato da un un solo documento, prodotto in gara e riferito al soggetto concorrente nella sua interezza, indipendentemente dalla forma giuridica del soggetto concorrente e quindi, nell'eventualità di concorrente costituito in raggruppamento temporaneo di imprese (riunione di imprese o consorzio ordinario di concorrenti ex art. 2602 del codice civile o GEIE), tali documenti non possono essere frazionati per ogni impresa che costituisce o che costituirà tale raggruppamento.

DOCUMENTAZIONE TECNICA

L'offerta tecnica non deve contenere elementi economici, pena l'esclusione.

La mancata presentazione anche di uno solo dei seguenti documenti potrà comportare l'esclusione dalla gara.

1. Descrizione dettagliata della strutturazione del *team* di lavoro.
2. Descrizione dettagliata delle qualità professionali e dell'esperienza professionale del responsabile di progetto e dei collaboratori ed esecutori del servizio.
3. Descrizione dettagliata della metodologia proposta per l'esecuzione delle diverse fasi dell'attività di valutazione.
4. Descrizione dettagliata del programma di lavoro proposto per l'esecuzione delle diverse fasi dell'attività di valutazione.

Tutta la documentazione tecnica presentata in formato digitale deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente

- In caso di RTI, consorzio o GEIE costituiti l'offerta tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa capogruppo o del consorzio.
- Per i RTI, consorzi o GEIE costituendi l'offerta



Konsortien oder EWIV muss das technische Angebot vom gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens und entsprechend vom gesetzlichen Vertreter jedes zur zukünftigen Bietergemeinschaft oder dem zukünftigen Konsortium oder der zukünftigen EWIV gehörenden Unternehmens unterzeichnet werden.

- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss die technische Dokumentation vom Subjekt digital unterschrieben werden, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.
- Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die technische Dokumentation vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des Subjektes, das das Amt des einheitlichen Organs innehat, und von jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.
- Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die technische Dokumentation von jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.

Das Fehlen des Technischen Angebots oder deren Nicht-Geheimhaltung ist ein nicht heilbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

Es wird das Subverfahren der Berichtigung und Ergänzung von Unterlagen nach vorhergehender Zahlung einer Geldstrafe gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls die technischen Unterlagen Mängel bei den Unterschriften aufweisen, unter Beibehaltung der Geheimhaltung des Inhalts des Technischen Angebots.

WIRTSCHAFTLICHE DOKUMENTATION:

1. Das mit den jeweiligen Stempelmarken versehene **wirtschaftliche Angebot**, ausgefüllt und mit digitaler Signatur unterzeichnet (Anlage C) gemäß der im System verfügbaren Vorlage. Jeder Bieter darf nur ein wirtschaftliches Angebot abgeben. Das wirtschaftliche Angebot muss in das

technica deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa capogruppo e analogamente dal legale rappresentante di ciascuna impresa che costituirà il raggruppamento o il consorzio o il GEIE.

- Nel caso di rete di impresa costituita per la quale è previsto l'organo comune, la documentazione tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dal soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune.
- Nel caso di rete di impresa costituenda per la quale è previsto l'organo comune, la documentazione tecnica deve essere sottoscritta digitalmente rispettivamente dal legale rappresentante o titolare del soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune e da ciascun soggetto che costituirà l'aggregazione
- In caso di rete di impresa, costituita o costituenda, per la quale non è previsto l'organo comune, la documentazione tecnica deve essere sottoscritta digitalmente da ciascun soggetto aggregato.

→ È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell'offerta tecnica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.

→ Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio previo pagamento della sanzione di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora la documentazione tecnica difetti di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta tecnica.

DOCUMENTAZIONE ECONOMICA

1. L'**offerta economica munita di corrispondente bollo** compilata e firmata digitalmente (Allegato C), secondo il modello presente a sistema. Ciascun concorrente potrà presentare una sola offerta economica. L'offerta economica dovrà essere formulata inserendo nel sistema il prezzo offerto per



System mit dem für die gesamte Dienstleistung angebotenen Preis, angegeben mit 2 Dezimalstellen, eingegeben werden.

Die von in einem anderen Staat als Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmern angebotenen Beträge (gemäß Art. 47 des Kodex) sind in Euro anzugeben.

Das wirtschaftliche Angebot wird als einziges Exemplar in das System eingefügt, und zwar ausschließlich durch das federführende oder als federführend gewählte Unternehmen.

Zur Einreichung des Preisangebots muss der Lieferant:

- im elektronischen System den Bereich der Ausschreibung aufrufen;
- das Online-Formular ausfüllen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ auf seinen Rechner herunterladen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ mit digitaler Unterschrift unterzeichnen, ohne Änderungen vorzunehmen;
- das mit digitaler Unterschrift versehene Dokument „Preisangebot“ in den entsprechenden Bereich des Systems einstellen.

2. **Preisangebot im PDF-FORMAT**, verfasst in deutscher oder italienischer Sprache auf dem von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Formular „Anlage C1“ mit der Bezeichnung „**spezifisches Angebotsformular**“, vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des Bieters (bei Einzelbietern) mit digitaler Unterschrift unterzeichnet und mit Stempelmark versehen.

In der Anlage C1 müssen unter sonstigem Ausschluss in ausdrücklicher Form die Sicherheitskosten, die im Zusammenhang mit der Ausführung dieser Ausschreibung stehen und von der Firma getragen werden, angegeben werden.

- Bei Bietern, die an bereits gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV beteiligt sind, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) mit digitaler Unterschrift vom gesetzlichen Vertreter (oder einer

l'intero servizio, da esprimersi con 2 cifre decimali.

Gli importi dichiarati da operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia (ex art. 47 del codice) devono essere espressi in euro.

L'inserimento a sistema dell'offerta economica avviene in unico esemplare e deve essere effettuato unicamente dall'impresa capogruppo o designata come tale.

Per presentare l'offerta economica il concorrente dovrà:

- accedere allo spazio dedicato alla gara sul sistema telematico;
- compilare il form on line;
- scaricare sul proprio pc il documento "offerta economica" generato dal sistema;
- firmare digitalmente il documento "offerta economica" generato dal sistema, senza apporre modifiche;
- inserire nell'apposito spazio previsto dal sistema il documento "offerta economica" firmato digitalmente.

2. **IN FORMATO PDF** l'offerta economica redatta sul modello fornito dalla stazione appaltante "Allegato C1" titolato "**Modulo specifico di offerta economica**", ed in lingua italiana o tedesca, sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante o titolare del concorrente in caso di concorrente singolo e munita di bollo.

Nell'allegato C1 a pena di esclusione devono essere riportati in modo esplicito nell'apposito spazio i costi per la sicurezza aziendali adottati per lo svolgimento dell'attività riguardanti la gara in oggetto.

- Nel caso di concorrente costituito da imprese già riunite in RTI, consorzio o GEIE, la documentazione economica (Allegati C e C1), deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante (o da persona munita di



Person mit belegter Zeichnungsbefugnis, deren Vollmacht unter den „Verwaltungsunterlagen“ beigebracht wurde) oder dem Inhaber des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums unterzeichnet werden.

- Bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) mit digitaler Unterschrift jeweils vom gesetzlichen Vertreter (oder einer Person mit belegter Zeichnungsbefugnis, deren Vollmacht unter den „Verwaltungsunterlagen“ beigebracht wurde) oder vom Rechtsträger des federführenden Unternehmens und jedem Bieter, der sich am Zusammenschluss oder am Konsortium beteiligen wird, unterzeichnet werden.
- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) vom Subjekt digital unterschrieben werden, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.
- Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) von jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.
- Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) von jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.

Die Bieter müssen unter sonstigem Ausschluss in das Angebot eine Schätzung der Sicherheitsausgaben einfügen, und zwar so wie gemäß Art. 87 Abs. 4 GvD Nr. 163/2006 vorgesehen.

Hinsichtlich des Zuschlages wird, im Falle einer Inkongruenz zwischen dem Betrag, welcher aus

comprovati poteri di firma la cui procura sia stata prodotta nella “Documentazione amministrativa”) o titolare dell’impresa capogruppo o del consorzio già costituiti.

- In caso di RTI, consorzio o GEIE non ancora costituiti, la documentazione economica (Allegati C e C1) deve essere sottoscritta digitalmente rispettivamente dal legale rappresentante (o da persona munita di comprovati poteri di firma la cui procura sia stata prodotta nella “Documentazione amministrativa”) o titolare dell’impresa capogruppo e da ciascun concorrente che costituirà l’associazione o il consorzio.
- Nel caso di rete di impresa costituita per la quale è previsto l’organo comune, la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta digitalmente dal soggetto prescelto per svolgere l’ufficio dell’organo comune.
- Nel caso di rete di impresa costituenda per la quale è previsto l’organo comune, la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante o titolare di ciascun soggetto che costituirà l’aggregazione.
- In caso di rete di impresa, costituita o costituenda per la quale non è previsto l’organo comune, la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta digitalmente da ciascun soggetto aggregato.

I concorrenti in sede di offerta dovranno indicare, a pena di esclusione, la stima dei costi relativi alla sicurezza interni aziendali, di cui all’art. 87, comma 4, del D.lgs. n. 163/2006.

Ai fini dell’aggiudicazione, in caso di discordanza tra l’importo complessivo indicato nell’offerta



den vom Portal generierten Angebot "Anlage C" hervorgeht, und jenem, der aus dem von der Verwaltung bereitgestelltem Vordruck "Anlage C1" resultiert, jener Betrag für gültig erachtet, welcher aus dem Preisangebot hervorgeht, das aufgrund der spezifischen Vorlage "Anlage C" eingereicht wurde.

Die einzelnen, im von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Formular ("Anlage C1"), vom Zuschlagsempfänger angeführten Einheitspreise, werden anhand des obgenannten Abweichungsprozentsatzes durchgehend berichtigt.

Das Fehlen des Wirtschaftlichen Angebots oder dessen Nicht-Geheimhaltung ist ein nicht heilbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt. ←

Es wird das Subverfahren der Berichtigung und Ergänzung von Unterlagen nach vorhergehender Zahlung einer Geldstrafe gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls die Wirtschaftlichen Unterlagen Mängel bei den Unterschriften aufweisen unter Beibehaltung der Geheimhaltung des Inhalts des Wirtschaftlichen Angebots. ←

4.3. Hinweise

Zulässig sind nur Angebote mit Preisabschlag gegenüber dem Gesamtbetrag der Ausschreibung. Die für einen gleichen oder höheren Betrag gegenüber dem der Ausschreibung zugrunde gelegten Gesamtbetrag vorgelegten Angebote werden vom Wettbewerb ausgeschlossen. Bei anderweitigem Ausschluss sind Teil-, Mehrfach- und bedingte Angebote ausdrücklich untersagt.

Angebote, die das bereits eingereichte Angebot ändern oder ergänzen, sind nicht zulässig. Innerhalb der festgesetzten Fristen besteht die Möglichkeit, das eingereichte Angebot zurückzuziehen. Nachdem das Angebot zurückgezogen wurde, besteht die Möglichkeit, innerhalb der ausschließlichen Frist gemäß den Ausschreibungsbedingungen ein neues Angebot einzureichen. In diesem Fall werden das zuvor eingereichte Angebot bzw. alle Unterlagen gemäß dieser Ausschreibungsbedingungen für etwaige Änderungen zur Verfügung gestellt.

Die Agentur behält sich das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen gemäß

economica generata dal sistema gare telematiche "Allegato C" e quello indicato nel modello fornito dall'Amministrazione "Allegato C1", sarà considerato valido l'importo risultante dall'offerta economica presentata sul modulo specifico di offerta economica "Allegato C".

I singoli prezzi unitari indicati dall'aggiudicatario nel modulo d'offerta fornito dall'Amministrazione ("Allegato C1") sono corretti in modo costante in base alla suddetta percentuale di discordanza.

→ **È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell'offerta economica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.**

→ **Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio previo pagamento della sanzione di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora la documentazione economica difetti di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta economica**

← 4.3. Avvertenze

Sono ammesse solo offerte in ribasso sul valore complessivo a base di gara. Verranno escluse le offerte presentate per importo uguale o superiore al valore complessivo a base di gara. È fatto espresso divieto, pena l'esclusione, di offerte parziali, plurime e /o condizionate.

Non è possibile presentare offerte modificative o integrative dell'offerta già presentata. È possibile, nei termini fissati, ritirare l'offerta presentata. Una volta ritirata l'offerta, è possibile, entro i termini perentoriamente stabiliti dal disciplinare di gara, presentarne una nuova. In tal caso l'offerta precedentemente presentata ossia tutta la documentazione citata nel presente disciplinare verrà resa disponibile per eventuali modifiche.

L'Agenzia si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichia-



den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu ergänzen oder Klarstellungen zu liefern. Das Einreichen des Angebots stellt die unbedingte Annahme der in diesen Ausschreibungsbedingungen enthaltenen Klauseln mit Verzicht auf jeglichen Einwand dar.

Die Agentur behält sich das Recht vor, den Wettbewerb nicht stattfinden zu lassen oder dessen Frist zu verlängern, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen erforderlich ist, ohne dass die Bieter irgendwelche Forderungen diesbezüglich erheben können.

Die Agentur behält sich das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen im öffentlichen Interesse notwendig ist.

Gemäß Art. 1 Abs. 1 GD Nr. 95/2012, umgewandelt in das Gesetz Nr. 135/2012, behält sich die Agentur das Recht vor, dieses Ausschreibungsverfahren ohne Anspruch auf Entschädigung von Amts wegen aufzuheben, wenn im Lauf des Verfahrens neue CONSIP Rahmenvereinbarungen abgeschlossen werden sollten, deren Preis-Leistungs-Parameter besser als die gegenständliche Lieferung sind.

Gegen die Ausschreibungsbekanntmachung und die damit verbundenen und daraus folgenden Maßnahmen hinsichtlich der Durchführung des Wettbewerbs kann bei Vertretung durch einen Rechtsanwalt Rekurs beim Verwaltungsgericht eingereicht werden. Die Frist für die Einreichung des Rekurses beträgt dreißig Tage, nachdem von den Maßnahmen Kenntnis erlangt wurde.

4.4. Zugang zu den Unterlagen

Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß Artikeln 13 und 79, Abs. 5 quater des GvD. Nr. 163/2006 gewährt.

Der Antrag auf Zugang zu den Unterlagen muss termingerecht mit Bezugnahme auf die interessierten Ausschreibungsunterlagen eingereicht werden.

Der Antrag muss in Hinsicht auf die zu schützenden Interessensvertretung und Rechte angemessen begründet werden und zudem die Notwendigkeit der Kenntnis dieser Akten zum genannten Schutz aufzeigen.

Sofern der Antrag auf Zugang auch für die eingereichten Angebote der Bieter angefragt wird, ist die Angabe der Namen derselben

razioni presentate, come previsto dalle vigenti disposizioni di legge. La presentazione dell'offerta costituisce accettazione incondizionata delle clausole contenute nel presente disciplinare con rinuncia ad ogni eccezione.

L'Agencia si riserva la facoltà di non dare luogo alla gara o di prorogarne la data ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i concorrenti possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.

L'Agencia si riserva la facoltà di non dar luogo all'aggiudicazione ove lo richiedano motivate esigenze di interesse pubblico.

L'Agencia ai sensi dell'art. 1 comma 1 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012 si riserva la facoltà di annullare d'ufficio senza indennizzo la presente procedura di gara, nel caso in cui nel corso della procedura venissero attivate nuove convenzioni quadro Consip, che abbiano parametri di prezzo-qualità migliorativi rispetto alla fornitura in oggetto.

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di trenta giorni dall'avvenuta conoscenza dei provvedimenti medesimi.

4.4. Accesso agli atti

L'accesso agli atti è garantito ai sensi degli artt. 13 e 79, comma 5 quater, del D.lgs. 163/2006.

La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti di gara sui quali si intende effettuare l'accesso.

L'istanza deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e dovrà altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.

Inoltre, qualora si richieda l'accesso anche alle offerte presentate dai concorrenti, si richiede che venga specificato il nominativo degli stessi.



erforderlich. Die Rechte der Drittbetroffenen bleiben unbeschadet und deshalb wird gemäß Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 184 vom 12. April 2006 verfahren.

Der Bieter muss bei eventueller Verweigerung des Zugangs zu den Unterlagen ausdrücklich angeben, samt begründeter und nachweislicher Erklärung, welche Unterlagen oder welche Teile davon vom Zugang laut Art. 13, Abs. 5, Buchst. a) des GvD. Nr. 163/2006 ausgeschlossen sind. Andernfalls gestattet die Agentur den berechtigten Subjekten, ohne weitere kontradiktorische Prüfung mit dem Bieter, den Zugang zu den Unterlagen.

4.5. Verweis

Für alle nicht in diesen Ausschreibungsbedingungen geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

TEIL 2 ZUSCHLAGSERTEILUNG

1. WETTBEWERBSVERFAHREN

1.1. Abwicklung des Wettbewerbs und Bewertungskriterium

Die Zuschlagserteilung für diesen Wettbewerb, der mittels eines offenen Verfahrens durchgeführt wird, erfolgt gemäß Art. 83 GvD Nr. 163/2006 nach dem **Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots.**

Gemäß Art. 6 Abs. 7 LG 17/1993 ernennt die Wettbewerbsbehörde nach Ablauf der Einreichungsfrist der Angebote eine technische Kommission, welche für die Bewertung der technischen Angebote zuständig ist.

Das Verfahren wird elektronisch durchgeführt. Die Angebote müssen ausschließlich über das telematische Ankaufsystem von den Wirtschaftsteilnehmern erstellt und von der Vergabestelle entgegengenommen werden. Das Ankaufsystem ist über die Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it zugänglich, es sei denn, es ist erwiesenermaßen nicht verfügbar, dann gelten die Übermittlungsmethoden gemäß Art. 1.5.1. der ersten Teil dieser Ausschreibungs-

Sono comunque fatti salvi i diritti dei controinteressati e pertanto si procederà ai sensi di quanto disposto dall'art. 3 D.P.R. 12 aprile 2006, n. 184.

Il controinteressato, in sede di eventuale diniego all'accesso, deve indicare espressamente i singoli documenti, o parti degli stessi, esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 13, comma 5, lett. a), D.lgs. n. 163/2006, fornendo motivata e comprovata dichiarazione. In caso contrario, la Agenzia garantisce ai soggetti legittimati, senza ulteriore contraddittorio con l'offerente, l'accesso ai documenti.

4.5. Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

PARTE II PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

1. PROCEDIMENTO DI GARA

1.1. Svolgimento della gara e criterio di valutazione

La presente gara, condotta con procedura aperta, sarà aggiudicata ai sensi dell'art. 83 D.lgs. n. 163/2006 con il **criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa.**

Ai sensi dell'art. 6 comma 7 della L.P. 17/1993 dopo la scadenza del termine di presentazione delle offerte seggio di gara nominerà una commissione tecnica, preposta alla valutazione delle offerte tecniche.

La gara si svolgerà in modalità telematica. Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto accessibile all'indirizzo www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it, fatta eccezione per i casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico, nei quali vige la modalità di invio prevista all'art. 1.5.1 della prima parte del



bedingungen.

Das Angebot gilt als von Personen eingereicht, welche die Befugnis besitzen, Verpflichtungen für den Bieter einzugehen. Dieser darf ein einziges und ausschließliches Angebot vorlegen. Nachdem der Bieter das Angebot hochgeladen hat und die Phase der Angebotseinreichung abgeschlossen wurde, kann der Inhalt des Angebots nicht mehr geändert werden und ist endgültig.

Aus dem Wettbewerb ausgeschlossen werden die Bieter, welche Angebote einreichen, in denen Einwände und/oder Vorbehalte irgendeiner Art bezüglich der Bestimmungen dieser Ausschreibungsbedingungen geäußert werden, bzw. die Bedingungen unterliegen oder die unvollständig sind. Ebenso ausgeschlossen werden Bieter, die eine Dienstleistung bieten, welche den Mindestanforderungen gemäß Leistungsverzeichnis nicht gerecht wird.

Bei einem abgegebenen Angebot mit verschlechternden Eigenschaften gegenüber den von der Ausschreibung vorgesehenen Mindestanforderungen wird dennoch in der Ausführungsfase der Leistungserbringung vom Leistungserbringer verlangt, dass zumindest die erwähnten Mindestanforderungen eingehalten werden müssen und dies zu den selben wirtschaftlichen Konditionen.

Der Wettbewerb wird in der öffentlichen Sitzung am Sitz der Agentur für Öffentliche Verträge, Garibaldistraße, Nr. 2, I-39100 Bozen zu der Uhrzeit, welche in der Auftragsbekanntmachung angegeben wird, eröffnet. Bei den öffentlichen Wettbewerbssitzungen können der Rechtsträger oder gesetzliche Vertreter des Bieters oder Personen mit einer entsprechenden Bevollmächtigung teilnehmen.

In der Sitzung prüft die Wettbewerbsbehörde, ob die Angebote rechtzeitig eingegangen sind, und kontrolliert anschließend die von den Bietern beigebrachten Verwaltungsunterlagen und deren korrekte Erstellung. Zu diesem Zweck behält sich die Wettbewerbsbehörde vor, die erste Sitzung zu unterbrechen und am selben Tag wieder aufzunehmen, bzw. einen neuen Termin festzulegen.

Gemäß Art. 46 GvD Nr. 163/2006 behält sich die Wettbewerbsbehörde das Recht vor, von den

presente disciplinare.

L'offerta si intende proveniente da soggetti in grado di impegnare il concorrente; questi deve produrre, un'unica e sola offerta. Una volta che il concorrente abbia eseguito il caricamento sul Portale e che la fase di presentazione delle offerte sia stata chiusa, il contenuto dell'offerta è definitivo e immodificabile.

Saranno esclusi dalla gara i concorrenti, che presenteranno offerte nelle quali vengano sollevate eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle disposizioni del presente disciplinare ovvero che siano sottoposte a condizione nonché offerte incomplete. Saranno altresì esclusi i concorrenti, che offrano un servizio non conforme ai requisiti minimi di cui al capitolato tecnico.

Nel caso in cui l'offerta presentata contenga prestazioni con requisiti peggiorativi rispetto a quelli minimi richiesti in gara, agli offerenti verrà richiesto comunque in fase di esecuzione la fornitura di una prestazione che rispetti almeno i suddetti requisiti minimi, alle medesime condizioni economiche offerte in gara.

La gara sarà aperta nella seduta pubblica presso gli uffici dell'Agenzia dei Contratti pubblici, in via Garibaldi n. 2, I-39100 Bolzano alla data indicata nel disciplinare di gara. Alle sedute pubbliche di gara potrà assistere il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega.

Nella seduta l'autorità di gara dopo aver provveduto alla verifica della trasmissione tempestiva delle offerte pervenute procederà al controllo della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa. A tal fine l'autorità di gara si riserva di sospendere la prima seduta e rinviarla nell'arco della medesima giornata ovvero di aggiornarla a data da destinarsi.

Ai sensi dell'art. 46 del D.lgs. n. 163/2006, il seggio di gara si riserva di richiedere ai



Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen zu ergänzen oder klarzustellen, wobei sie berechtigt ist, eine Frist festzulegen, innerhalb derer die angeforderten Erklärungen eingehen müssen.

Nach der Kontrolle der Verwaltungsunterlagen teilt die Wettbewerbsbehörde den zugelassenen Bietern den Tag und das Datum der öffentlichen Sitzung zur Öffnung der technischen Angebote mit. Bei dieser Sitzung werden die in den elektronischen Umschlägen enthaltenden technischen Angebote geöffnet und deren Ordnungsmäßigkeit geprüft. Auf diese Phase folgt die Bewertung der technischen Angebote seitens der technischen Kommission in geheimen Sitzungen.

Die Ermittlung des wirtschaftlich günstigsten Angebots erfolgt mit der Bewertungsmethode der Summe der Punkte des Kriteriums „**der technischen Punktzahl**“ (PT) und „**der wirtschaftlichen Punktzahl**“ (PE).

Technische Punktzahl

Die technische Punktzahl wird unter Bezugnahme auf die Bewertungselemente berechnet, die im Detail in der Anlage „Bewertungskriterien“ angegeben sind.

Angleichung

Für jedes Unterkriterium bzw. Kriterium wird jedem Bieter eine Punktzahl nach folgender Formel vergeben:

$$P_i = P_{\max} * (V_i / V_{\max})$$

P_i = die dem i-ten Bieter für das entsprechende Kriterium/Unterkriterium zugewiesene Punktzahl
 P_{\max} = die höchste Punktzahl, die für das entsprechende Kriterium/Unterkriterium vergeben werden kann

V_i = der dem i-ten Bieter zugewiesene Bewertungskoeffizient (als Durchschnitt der nach dem freien Ermessen von den einzelnen Kommissionmitgliedern zugewiesenen Koeffizienten)

V_{\max} = der höchste unter allen Bietern erhaltene Koeffizient

Dieselbe Formel wird auf die Summe der angeglichenen Punktzahl für die Zuweisung der Endpunktzahl angewandt.

concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate con facoltà di assegnare un termine entro cui far pervenire i chiarimenti richiesti.

Successivamente alla fase del controllo della documentazione amministrativa il seggio di gara comunicherà ai candidati ammessi giorno e data della seduta pubblica di apertura delle offerte tecniche. In tale seduta saranno aperte le buste elettroniche contenenti le offerte tecniche e controllerà la regolarità delle medesime. Seguirà la fase di valutazione delle offerte tecniche da parte della commissione tecnica in sedute riservate.

L'individuazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa verrà effettuata sommando il punteggio relativo al criterio "**Punteggio tecnico**" (PT) ed il punteggio relativo al criterio "**Punteggio economico**" (PE)

Punteggio tecnico

Il punteggio tecnico sarà calcolato con riferimento agli elementi di valutazione dettagliati nell'Allegato "Criteri di valutazione".

Riparametrazione

Per ciascun sottocriterio e per ciascun criterio sarà assegnato ad ogni concorrente un punteggio in base alla seguente formula:

P_i = il punteggio attribuito all'i-esimo concorrente per il relativo criterio/sottocriterio

P_{\max} = il punteggio massimo attribuibile per il relativo criterio/sottocriterio

V_i = coefficiente valutativo attribuito all'i-esimo concorrente (quale media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli commissari)

V_{\max} = il coefficiente massimo ottenuto tra tutti i concorrenti

La medesima formula sarà applicata alla somma dei punteggi riparametrati per l'assegnazione del punteggio finale.



Wirtschaftliche Punktzahl

Für die Vergabe der Punktzahl für das Element „Preis“ wird folgende Formel angewandt:

$$P_i = O_{\min} / O_i * P_{\max}$$

Dabei sind:

P_i = die dem i-ten Bieter für das wirtschaftliche Angebot zugewiesene Punktzahl
 O_{\min} = niedrigster angebotener Betrag
 O_i = vom i-ten Bieter angebotener Betrag
 P_{\max} = höchste dem wirtschaftlichen Angebot zuweisbare Punktzahl

Auf-/Abrundungen

Alle Punkte, welche aufgrund der mathematischen Berechnungen mehr als 2 Dezimalstellen aufweisen, werden wie folgt auf-/abgerundet:

- beträgt der Wert der letzten Dezimalstelle zwischen einschließlich 5 und 9, wird die Zahl auf die vorherige Dezimalzahl aufgerundet;
- beträgt der Wert der letzten Dezimalstelle zwischen 1 und einschließlich 4, wird die Zahl auf die vorherige Dezimalzahl abgerundet.

Vorläufige Rangliste

Nach Abschluss der Prüfung der technischen Angebote übermittelt die Kommission der Wettbewerbsbehörde eine vorläufige, sich aus der technischen Bewertung ergebende Rangliste.

Danach öffnet die Ausschreibungsbehörde in öffentlicher Sitzung die elektronischen Umschläge, die die Preisangebote enthalten, und der Vorsitzende liest den von jedem Bieter gebotenen Gesamtbetrag oder prozentualen Preisabschlag vor.

Die Prüfung und der etwaige Ausschluss gemäß Art. 38 Abs. 1 m) quater und Abs. 2 GvD Nr. 163/2006 werden nach der Öffnung der Umschläge, die das Preisangebot enthalten, angeordnet.

1.2. Abnormale Angebote

Zum Zweck der Ermittlung des übertrieben niedrigsten Angebotes wird die Gesamtpunktzahl, der Summe der von der technischen Kommissi-

Punteggio economico

La formula utilizzata per l'attribuzione del punteggio per l'elemento "prezzo" è la seguente:

dove:

P_i = punteggio attribuito all'i-esimo concorrente per l'offerta economica
 O_{\min} = importo più basso offerto
 O_i = importo offerto dal concorrente i-esimo
 P_{\max} = massimo punteggio attribuibile all'offerta economica

Arrotondamenti

Tutti i punteggi che a seguito dei calcoli matematici presentino più di 2 decimali saranno arrotondati come segue:

- per eccesso al decimale superiore i punteggi il cui ultimo decimale è compreso tra 5 incluso e 9;
- per difetto al decimale inferiore i punteggi il cui ultimo decimale è compreso tra 1 e 4 incluso.

Graduatoria provvisoria

Al termine dell'esame delle offerte tecniche la commissione provvederà a rilasciare al sedgio di gara la graduatoria provvisoria risultante dalla valutazione tecnica.

Successivamente, in seduta pubblica, l'Autorità di gara aprirà le buste elettroniche contenenti le offerte economiche, ed il Presidente leggerà l'importo complessivo o il ribasso percentuale offerto da ciascun concorrente.

La verifica ed eventuali esclusioni ai sensi dell'art. 38, comma 1 m) quater e comma 2 del D.lgs. n. 163/2006 sono disposte dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica.

1.2 Offerte anomale

Ai fini dell'individuazione delle offerte anomale si terrà conto del punteggio complessivo conseguito dalla somma dei punteggi assegnati dalla



on vergebenen Punkte, vor der Angleichung berücksichtigt.

Der einzige Verfahrensverantwortliche bewertet die Angemessenheit der abnormal niedrigen Angebote und schließt die Angebote aus, welche sich auf der Grundlage der anschließend gelieferten Elemente insgesamt als unzuverlässig erweisen.

Die Agentur behält sich das Recht vor, die 5 ersten Angebote gleichzeitig auf Abweichungen zu kontrollieren.

Die Begründungen gemäß Art. 87 Abs. 2 GvD Nr. 163/2006 müssen in Bezug auf jeden Preisposten, der dazu beiträgt, den Preis zu bilden, die Posten für die Arbeitskosten jedes an der Vergabe beteiligten Berufsbilds, die zur Durchführung der vertraglichen Tätigkeiten erforderlichen Investitionen und je nach den besten Preisangeboten auch die allgemeinen festen und laufenden Ausgaben sowie die etwaigen Aufwendungen für die Sicherheit und den Gewinn, den das Unternehmen erwirtschaften möchte, enthalten (siehe Dokument „Richtlinien für die Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote“).

Bieter, die ein übertrieben niedriges Angebot abgegeben haben, werden daher schriftlich aufgefordert, innerhalb einer Frist, welche sich auf nicht weniger als 15 (fünfzehn) Tage belaufen kann, nach Erhalt der Aufforderung die notwendigen Begründungen für alle angebotenen Einzelpreise zu liefern.

Die an die Vergabestelle zu übermittelnden Begründungen des angebotenen Preises müssen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden.

Nach Abschluss der Anomalieprüfung wird die endgültige Wettbewerbsrangliste erstellt.

Wird die Überprüfung nicht vorgenommen, ist die im Anschluss an die Überprüfung der Verwaltungsunterlagen von der Ausschreibungsbehörde erstellte Rangordnung endgültig.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Auftrag nicht zu erteilen.

1.3 Angebote mit gleicher Punktzahl

commissione tecnica prima della riparametrazione.

Il RUP procederà alla valutazione della congruità delle offerte anormalmente basse ed escluderà le offerte, che in base agli elementi in seguito forniti, risultino complessivamente inaffidabili.

A tal fine l'Agencia si riserva la facoltà di verificare contemporaneamente le prime 5 offerte anomale.

Le giustificazioni di cui all'art. 87, comma 2 del D.lgs. n. 163/2006 dovranno contenere con riferimento a ciascuna voce di prezzo che concorre a formare le voci del costo del lavoro per ogni figura professionale impiegata nell'appalto, gli investimenti da effettuare per l'esecuzione delle attività contrattuali anche, eventualmente, in ragione delle migliorie offerte, le spese generali fisse e correnti, gli eventuali oneri di sicurezza e l'utile che l'impresa intende perseguire (si veda il documento Direttive per la redazione delle analisi dei prezzi in casi di offerta anomala).

Saranno richieste, pertanto, per iscritto nel termine non inferiore a 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, alle imprese che hanno presentato offerta anomala le necessarie giustificazioni di tutti i prezzi unitari offerti.

La giustificazione dei prezzi da trasmettere alla stazione appaltante deve essere firmata digitalmente.

Al termine delle operazioni di verifica dell'anomalia sarà stilata la graduatoria definitiva di gara.

Nel caso tale verifica non venga eseguita, la graduatoria presentata dal seggio di gara a seguito della verifica della documentazione amministrativa è definitiva.

La Stazione appaltante si riserva il diritto di non conferire l'incarico.

1.3. Offerte con medesimo punteggio



Bei Angeboten, welche die gleiche Gesamtpunktzahl aufweisen, wird der Zuschlag dem Angebot erteilt, das eine höhere technische Punktzahl bekommen hat. Wenn auch die technische Punktzahl gleich ist, entscheidet das Los.

1.4. Abschließende Rangliste und vorläufige Zuschlagserteilung

Gemäß der Niederschrift der Ausschreibung ist die Zuschlagserteilung vorläufig.

Auf jedem Fall ist die Zuschlagserteilung erst dann endgültig, mit der Anordnung des Direktors der Agentur, und wird erst wirksam, wenn sichergestellt wurde, dass der Zuschlagsempfänger die allgemeinen und besonderen Voraussetzungen erfüllt.

1.5. Ausschreibungsprotokoll

Der Ausschreibungsablauf wird gemäß Art. 78 GvD Nr. 163/06 zu Protokoll genommen.

1.6. Vorbehalte

- a) Die Agentur behält sich das Recht vor, gemäß Art. 55 Absatz 4 GvD Nr. 163/06 **den Zuschlag zu erteilen**, auch wenn nur ein gültiges Angebot vorliegt sofern dieses gemäß Art. 81 Absatz 3 GvD Nr. 163/06 als angemessen, günstig oder geeignet hinsichtlich des Auftragsgegenstands angesehen wird.
- b) Auf jeden Fall behält sich die Agentur das Recht vor, keinen Zuschlag zu erteilen, wenn sich gemäß Art. 81 Abs. 3 GvD 163/2006 kein Angebot als für den Vertragsgegenstand wirtschaftlich günstig oder geeignet erweist.
- c) Die Agentur behält sich das Recht vor, den Wettbewerb mit einer entsprechenden Begründung vorübergehend einzustellen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen.
- d) Die Agentur behält sich das Recht vor, keinen Zuschlag zu erteilen, falls der Wirtschaftsteilnehmer jene Subjekte nicht angegeben hat, die nach Abgabe des Angebots die Ämter der Gesellschaft bekleiden.

In caso di offerte con medesimo punteggio complessivo si procederà all'aggiudicazione in favore dell'offerta che abbia ottenuto un punteggio tecnico maggiore e, se anche il punteggio tecnico sia uguale, si procederà per sorteggio.

1.4. Graduatoria finale e aggiudicazione provvisoria

L'aggiudicazione così come risultante dal verbale di gara è provvisoria.

In ogni caso l'aggiudicazione diverrà definitiva solo con il provvedimento del direttore dell'Agenzia e diventerà efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale.

1.5. Verbale di gara

Le operazioni di gara saranno verbalizzate ai sensi dell'art. 78 del D.lgs. n. 163/06.

1.6. Riserve

- a) ai sensi dell'art. 55, comma 4, del D.lgs. n. 163/06 l'Agenzia **si riserva il diritto di procedere** all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida sempreché sia ritenuta congrua, conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto, ai sensi dell'art. 81, comma 3, del medesimo D.lgs. n. 163/06.
- b) In ogni caso l'Agenzia si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto contrattuale in conformità a quanto previsto dall'articolo 81, comma 3, del D.lgs. 163/2006.
- c) L'Agenzia si riserva il diritto di sospendere, reindire o non aggiudicare la gara motivatamente.
- d) L'Agenzia si riserva il diritto di non aggiudicare la gara qualora l'operatore economico abbia omissso di indicare i soggetti subentrati nelle cariche societarie in un tempo successivo alla presentazione dell'offerta.



- e) Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.
- f) Die Agentur und der Auftraggeber behalten sich das Recht vor, laut Art. 1 des Gesetzes Nr. 135/2013, den Vertrag nicht zuzuschlagen oder abzuschließen, wenn in den Verfahrensabläufen eine hinzugezogene CONSIP-Konvention für den Auftraggeber vorteilhafter ist.
- g) Der Auftraggeber behält sich im Sinne des Art. 1, Abs. 3 G.D. Nr. 95/2012, in Gesetz Nr. 135/2012 umgewandelt („Spending Review“) vor, vom Vertrag zurückzutreten sobald eine Rahmenvereinbarung von CONSIP oder der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge abgeschlossen wird.
- h) Die Agentur und der Auftraggeber behalten sich das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen bzw. den Vertrag nicht abzuschließen, wenn die gemäß Art. 9, Abs. 7, G.D. 24.04.2014 Nr. 66 auf der Internetseite des ANAC publizierten Richtpreise günstiger sind.
- e) Il Committente, con adeguata motivazione, si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.
- f) L'Agencia e il Committente si riservano, ai sensi dell'art. 1 della legge n.135/2013, di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto qualora nelle more del procedimento sia intervenuta una convenzione CONSIP più favorevole per il Committente stesso.
- g) Il Committente, ai sensi dell'art. 1, co. 3 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012, si riserva di recedere dal contratto qualora sopravvenga una convenzione stipulata da CONSIP o dall'Agencia dei contratti pubblici provinciale.
- h) L'Agencia e il Committente si riservano la facoltà di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto, qualora i prezzi di riferimento pubblicati sul sito dell'ANAC ai sensi dell'art. 9, comma 7, D.L. 24 aprile 2014, n. 66 risultino essere più favorevoli.

1.7. Freigabe der Sicherheitsleistung

Die vorläufige Kautions erlischt mit der Befreiung des Hauptschuldners mittels Freigabe der Sicherheitsleistung mit Übermittlung der Rangordnung und ohne spätere Rückgabe des Originals.

1.7. Svincolo della cauzione provvisoria

La cauzione provvisoria è valida fino a quando la stazione appaltante non disporrà la liberazione dell'obbligato principale mediante svincolo della garanzia con la trasmissione della graduatoria e senza successiva restituzione dell'originale.

**3. TEIL
KONTROLLE GEMÄSS
ART 48, ABS. 2, GvD Nr. 163/2006,
ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG UND
VERTRAGSABSCHLUSS**

1. OMISSIS

**2. VON DER AGENTUR VON AMTS WEGEN
VERLANGTE DOKUMENTATION AN DIE
ZUSTÄNDIGEN ÖFFENTLICHEN
KÖRPERSCHAFTEN**

**PARTE III
CONTROLLI EX
ART. 48, co. 2, D.LGS. N. 163/2006,
AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA E STIPULA
DEL CONTRATTO**

1. OMISSIS

**2. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA
D'UFFICIO DALL'AGENZIA ALLE
PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI
COMPETENTI**



Die Agentur überprüft weiters, ob der Zuschlagsempfänger die allgemeinen Voraussetzungen, sowie die hinsichtlich der beruflichen Eignung gemäß Art. 38 und 39 Gv.D. Nr. 163/06, wie auch sonstige gesetzliche Bestimmungen und Vorschriften erfüllt.

Fällt diese Überprüfung negativ aus, wird die Agentur die vorgesehenen Maßnahmen treffen, die neue Schwelle der Unauskömmlichkeit der Angebote festlegen und im Anschluss daran gegebenenfalls den neuen Zuschlag erteilen, bzw. das Verfahren als leer ausgegangen erklären.

Folgende Unterlagen fordert die Agentur von Amts wegen bei den zuständigen Körperschaften an (nicht erschöpfende Auflistung):

- a) Erklärung der örtlich zuständigen Agentur der Einnahmen, dass die abgaben- und steuerrechtlichen Verpflichtungen erfüllt wurden;
- b) Strafregisterauszug betreffend die Personen gem. Art. 38, Bst. c) des GvD Nr. 163/2006.
- c) Bescheinigung über anhängige Verfahren zur Anwendung von vorbeugenden Maßnahmen (art. 38, Buchstabe b);
- d) Sammelbescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragslage (DURC);
- e) Auszug aus dem Register der Handelskammer;
- f) Antimafia-Bescheinigung (für Beträge über 150.000 bis 200.000 €) / Antimafia- Information, sofern der Vertragswert eine Höhe von mindestens 200.000,00 Euro aufweist;

Ausländische Bieter, die in einem EU-Mitgliedstaat ansässig sind, müssen gleichwertige Dokumente vorweisen.

Werden die oben angeführten Dokumente nicht vorgelegt oder fällt die Überprüfung der Anforderungen negativ aus, erhält das in der Rangordnung folgende Unternehmen den Zuschlag für die Leistungen und die vorläufige Kautions wird eingezogen.

3. ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG

L'Agencia procede, inoltre, alla verifica del possesso dei requisiti di ordine generale ed idoneità professionale previsti dagli artt. 38 e 39 del D.lgs. n. 163/06 e dalle altre disposizioni di legge e regolamentari in capo all'aggiudicatario. Nel caso in cui tale verifica non dia esito positivo l'Agencia applica le sanzioni previste, procede alla determinazione della nuova soglia di anomalia dell'offerta e alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione. oppure dichiara deserta la gara.

A tal fine l'Agencia richiederà d'ufficio alle amministrazioni competenti la seguente documentazione (elenco non tassativo):

- a) Dichiarazione dell'Agencia delle entrate competente per territorio di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse;
- b) Certificato penale del casellario giudiziale relativo ai soggetti indicati nell'art. 38. lett. c) D.lgs. n. 163/2006;
- c) Certificato sulla pendenza di procedimenti per l'applicazione di misure di prevenzione (art. 38 lett. b);
- d) Il documento unico di regolarità contributiva" (DURC);
- e) Certificato della Camera di Commercio;
- f) Comunicazione antimafia (per importi contrattuali compresi sopra i 150.000 fino a € 200.000) o informazione antimafia (per importi contrattuali pari o sopra i 200.000 Euro);

I **concorrenti stranieri**, residenti negli Stati aderenti all'Unione Europea devono presentare documenti equivalenti.

Qualora i documenti di cui sopra non venissero presentati o la verifica dei requisiti desse esito negativo le prestazioni in oggetto saranno aggiudicate al concorrente che segue in graduatoria, con escussione della cauzione provvisoria.

3. AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA



Nach obgenannten Kontrollen mit positivem Ergebnis erklärt die Agentur die endgültige Zuschlagserteilung als gültig und verschickt innerhalb von 5 Tagen die Mitteilungen gemäß Art. 79 Abs. 5 GvD Nr. 163/06 per zertifizierte E-Mail (Zep) an das vom Bieter gewählte Domizil gemäß Art. 79 Abs. 5-bis und Abs. 5-quinquies GvD Nr. 163/06. Die zertifizierte E-Mail-Adresse gilt als gewähltes Domizil.

Die Agentur behält sich in jedem Fall die Möglichkeit vor, die endgültige Zuschlagserteilung auf einen Zeitpunkt vor Abschluss der Kontrollen gemäß Art. 48, Abs. 2 GvD Nr. 163/06 vorzulegen.

Die Zuschlagserteilung ist für den Zuschlagsempfänger sofort verbindlich. Für die Vergabestelle wird sie mit dem Abschluss des Vertrags verbindlich.

Die Bieter sind für einen Zeitraum von 240 aufeinanderfolgenden Kalendertagen nach dem Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote an die vorgelegten Angebote gebunden.

Nach der Zuschlagserteilung der Ausschreibung kann der gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine andere bevollmächtigte Person des Bieters, die im elektronischen System registriert ist, die abschließende Rangliste im Bereich „Mitteilungen“ einsehen.

4. AUFHEBUNG DER ZUSCHLAGSERTEILUNG AUFGRUND EINER DEM ZUSCHLAGSEMPFÄNGER ANLASTBAREN URSACHE

Die Zuschlagserteilung wird aufgehoben, wenn der Zuschlagsempfänger:

- a) sich innerhalb der von dem Auftraggeber gesetzten Frist nicht einfindet, um den Vertrag abzuschließen;
- b) die erforderlichen Unterlagen nicht übermittelt hat;
- c) bei der Ausschreibung unwahre Erklärungen abgegeben hat.
- d) nicht über die allgemeinen und besonderen Voraussetzungen verfügt

In besagten Fällen wird die Agentur mit dem Einzug der provisorischen Kautions gemäß Art. 75 GvD Nr. 163/2006 fortfahren.

Al termine dei suddetti controlli, qualora l'esito sia positivo, l'Agenzia dichiarerà l'aggiudicazione definitiva e procederà entro i successivi 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5, del D.lgs. n. 163/06, mediante pec al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'art. 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.lgs. n. 163/06. La PEC ha valore di domicilio eletto.

L'Agenzia si riserva in ogni caso la facoltà di anticipare l'aggiudicazione definitiva prima che siano terminati i controlli di cui all'art. 48, co. 2 D.lgs. n. 163/2006.

L'aggiudicazione è immediatamente impegnativa per l'aggiudicatario, mentre per la stazione appaltante diventa tale a decorrere dalla data di stipula del contratto.

Gli offerenti sono vincolati alle offerte presentate per un periodo di 240 giorni naturali e consecutivi dalla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte.

Successivamente all'aggiudicazione della gara il legale rappresentante del soggetto concorrente o altra persona rappresentante del soggetto concorrente, registrata sul sistema telematico, potrà prendere visione nella sezione "Comunicazioni" della graduatoria finale.

4. ANNULLAMENTO DELL'AGGIUDICAZIONE PER CAUSA IMPUTABILE ALL'AGGIUDICATARIO

L'aggiudicazione viene annullata qualora l'aggiudicatario:

- a) non si presenti entro il termine fissato dal Committente per la stipulazione del contratto;
- b) non abbia trasmesso i documenti richiesti;
- c) abbia reso false dichiarazioni in sede di gara;
- d) non sia in possesso dei requisiti di ordine generale.

Nelle suddette ipotesi, l'Agenzia procederà con l'escussione della cauzione provvisoria ai sensi dell'art. 75 D.lgs. n. 163/2006.



5. VERTRAGSABSCHLUSS UND ADMINISTRATIVE ERFÜLLUNGEN ZUGUNSTEN DER VERTRAGSABSCHLIESSENDEN VERWALTUNG

Unbeschadet der Vorschriften gemäß Art. 11 Abs. 10-bis GvD Nr. 163/2006 wird der Vertrag frühestens 35 Tage nach Übersendung der letzten Mitteilung gemäß Art. 79 GvD Nr. 163/2006 abgeschlossen.

Der Auftraggeber schließt innerhalb einer Frist von 60 Tagen ab Erklärung der Wirksamkeit der Zuschlagerteilung den Vertrag ab, vorbehaltlich der Ausübung der Selbstschutzbefugnisse in den gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zulässigen Fällen.

Der Vertragspreis umfasst alle steuerlichen Aufwendungen und alle sonstigen vom Zuschlagsempfänger zu zahlenden Aufwendungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen in Verbindung mit der Durchführung des Vertrags sowie alle anderen Ausgaben, welche die gegenständliche Lieferung betreffen.

Bei Vertragsabschluss behält sich die vertragschließende Vergabestelle vor, weitere Verwaltungsaufgaben anzufordern, unter anderem:

- a) **endgültigen Kaution** gemäß Art 113 Kodex der Verträge.

Die endgültige Kaution für die Durchführung des Vertrags wird in Form einer Bürgschaft in der Höhe und den Modalitäten gemäß Art. 113 des Kodex geleistet.

Die Höhe der endgültigen Kaution beläuft sich auf zehn Prozent des Vertragsbetrags, vorbehaltlich deren Erhöhung in den Fällen gemäß Art. 113 Abs. 1 des Kodex. Zulässig ist die Reduzierung des Betrags der endgültigen Kaution um fünfzig Prozent gemäß Art. 75 Abs. 7 des Kodex.

Die Bankbürgschaft oder Versicherungspolizze muss ausdrücklich eine Klausel bezüglich des Verzichts auf die Einrede der Vorausklage sowie den Verzicht auf die Ausnahme gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB sowie die Rechtswirksamkeit der Bürgschaft innerhalb von 15 Tagen auf bloßes

5. STIPULA DEL CONTRATTO E ADEMPIMENTI AMMINISTRATIVI IN FAVORE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE

Salvo quanto disposto dall'art. 11, comma 10 bis del D.lgs. n. 163 / 2006, il contratto non sarà stipulato prima di 35 giorni dalla data di invio dell'ultima comunicazione ai sensi dell'art. 79 D.lgs. n. 163/2006.

Il Committente inviterà l'aggiudicatario a stipulare il contratto entro il termine di 60 giorni dalla dichiarazione di efficacia dell'aggiudicazione, fatto salvo l'esercizio dei poteri di autotutela nei casi consentiti dalle norme vigenti.

Il prezzo contrattuale deve intendersi comprensivo di oneri fiscali e di ogni altro onere dovuto dall'aggiudicatario, sulla base delle norme in vigore, in connessione con l'esecuzione del contratto, nonché di ogni altra spesa riguardante la fornitura in oggetto.

All'atto della stipula del contratto la Stazione appaltante si riserva di chiedere ulteriori adempimenti amministrativi, tra cui, a titolo indicativo:

- a) **deposito cauzionale definitivo**, come previsto dall'art. 113 del codice dei contratti.

La cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto è prestata sotto forma di garanzia fidejussoria nella misura e secondo le modalità previste all'art. 113 del codice.

L'ammontare della cauzione definitiva è pari al dieci per cento dell'importo di contratto, fatto salvo l'aumento della medesima nei casi di cui all'art. 113 comma 1 del codice. È ammessa la riduzione del cinquanta per cento dell'importo della cauzione definitiva ai sensi dell'art. 75 comma 7 del codice.

La fideiussione bancaria o polizza assicurativa dovrà prevedere in forma esplicita la clausola della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2 codice civile, nonché l'operatività della garanzia



schriftliches Anfordern der Vergabestelle enthalten. Die Bürgschaft wird mit zunehmendem Fortschritt der Durchführung der Leistungen und je nach deren Ausmaß bis zu einem Höchstausmaß von achtzig Prozent des gesicherten Anfangsbetrags gemäß Art. 113 Abs. 3 des Kodex schrittweise freigegeben. Bedingung für die Freigabe ist insbesondere die Vorlage eines Dokuments beim Bürgen seitens des Auftragnehmers, welches die erfolgte Durchführung der vertraglichen Leistungen bestätigt. Dieses Dokument wird in regelmäßigen Abständen vom Auftraggeber ausgestellt.

Bei Bietergemeinschaften muss die endgültige Kautions auf der Grundlage eines unwiderruflichen Mandats vom federführenden Unternehmen im Namen und auf Rechnung aller beteiligten Unternehmen bestellt werden.

Nicht zulässig sind Bürgschaftspolizzen oder Bankbürgschaften, welche Klauseln enthalten, durch die zu Lasten der Vergabestelle irgendwelche Aufwendungen festgelegt werden.

Wird die endgültige Kautions nicht geleistet, wird die Zuschlagserteilung aufgehoben, und die vorläufige Kautions seitens der Vergabestelle einbehalten; der Auftrag wird sodann dem in der Rangliste nachfolgenden Bieter erteilt.

- b) eine bestimmte Anzahl an **Stempelmarken** zu 16,00 Euro, die noch von der Vergabestelle festzulegen ist, gemäß DPR Nr. 642/1972.
- c) Angabe des **gewidmeten Kontokorrent**;
- d) **bei Bietergemeinschaften die Vollmacht bezüglich des gemeinsamen Sondermandats mit Vertretungsbefugnis**, die sich aus einer öffentlichen Urkunde ergibt (oder deren beglaubigte Abschrift) und die dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens erteilt wurde.
- e) **Eventuelle vertragliche Unterlagen.**

medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta, della stazione appaltante. La garanzia è progressivamente svincolata in ragione e a misura dell'avanzamento dell'esecuzione delle prestazioni, nel limite massimo dell'ottanta per cento dell'iniziale importo garantito secondo quanto stabilito all'art. 113, comma 3 del codice. In particolare lo svincolo avviene subordinatamente alla preventiva consegna da parte dell'appaltatore all'istituto garante di un certificato attestante l'avvenuta esecuzione delle prestazioni contrattuali. Tale documento è emesso periodicamente dal committente.

In caso di R.T.I. la cauzione definitiva deve essere prestata su mandato irrevocabile dell'impresa capogruppo in nome e per conto di tutte le imprese mandanti.

Non saranno accettate polizze fideiussorie o fideiussioni bancarie che contengano clausole attraverso le quali vengano posti oneri di qualsiasi tipo a carico della stazione appaltante.

La mancata costituzione della cauzione definitiva determina la decadenza dell'affidamento e l'acquisizione della cauzione provvisoria da parte della stazione appaltante, che infine aggiudicherà il servizio al concorrente che segue in graduatoria.

- b) Un determinato numero di **marche da bollo** da Euro 16,00, secondo quanto disposto dal D.P.R. n. 642/1972.
- c) l'indicazione del **conto corrente dedicato**;
- d) **in caso di R.T.I. la procura relativa al mandato collettivo speciale con rappresentanza**, risultante da atto pubblico (o copia di esso autenticata) e conferita al legale rappresentante dell'impresa capogruppo.
- e) **eventuali documenti contrattuali.**

TECHNISCHES LEISTUNGSVERZEICHNISS

Rechtsgrundlage:

- Artikel 54, 56 e 57 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013;
- Artikel 76 e 78 der Verordnung (EU) Nr. 1305/2013 des europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013;
- Artikel 14 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 808/2014 der Kommission vom 17. Juli 2014.

Ergänzungen und Abänderungen der obengenannten Gesetze kommen zur Anwendung, wenn diese während die Umsetzung der Dienstleistung in Kraft treten.

Gegenstand der Dienstleistung:

Die Dienstleistung betrifft die „during the programme“ und ex post-Bewertungstätigkeit des Entwicklungsprogrammes für ländlichen Raum 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen Nr. 2014IT06RDRP002, welches von der Kommission der Europäischen Union mit Entscheidung Nr. C(2015) 3528 vom 26.05.2015 genehmigt wurde.

Die Bewertungstätigkeit muss den Normen der europäischen Union bezüglich Überwachung und Bewertung entsprechen.

Ziel der Dienstleistung:

Die Ausführung des Programms muss jährlich vom Begleitausschuss aufgrund der Jahres-Ausführungsberichte und der darin enthaltenen Werte der finanziellen und quantitativen Kontrollindikatoren analysiert werden können, um eine Bewertung „during the programme“ des im Verlauf der Programmplanung gezeigten Wirkungsgrads und somit eine Korrektur der ursprünglich den verschiedenen Maßnahmen aufgrund der während der Implementierung ermittelten Schwierigkeiten zugeteilten Geldmittel, ebenso wie eine Bewertung der Wirkungen der finanziellen Änderungen auf die Programmziele und auf den Realisierungsgrad der Focus Areas der verschiedenen Prioritäten der Entwicklung des ländlichen Raums zu ermöglichen.

Darüber hinaus muss der Begleitausschuss des ELR in der Lage sein, die Effizienz der Programmplanung und den Realisierungsgrad der wesentlichen Etappen des Programms in den Jahren 2017 und 2019 zu bewerten, um dann die notwendigen Entscheidungen für die Korrektur bzw. die



Aufholung eventueller Verzögerungen treffen zu können, die sich aus den Werten der Zielindikatoren ergeben haben.

Inhalt der Bewertung:

Der unabhängige Bewerter wird einen Bewertungsplan erstellen, der zum Aufbau eines Systems zur Bewertung der Effizienz und der Wirkungen des Programms aufgrund der Verfügbarkeit statistischer Daten, der Daten der Antragsteller und aufgrund eines Befragungssystems zur Einholung spezifischer Informationen über Studienfälle dienen soll. Die Bewertungsthemen sollen sich auf den Beitrag konzentrieren, den der ELR zur Erreichung der Ziele innerhalb der einzelnen Prioritäten der Entwicklung des ländlichen Raums, der einzelnen, für das Landesgebiet Südtirol ausgewählten Focus Areas gebracht hat, sowie insgesamt auf den Beitrag, den der ELR zur Realisierung der Strategie der Europäischen Union im Sinne eines intelligenten, nachhaltigen und inklusiven Wachstums geleistet hat.

Der unabhängige Bewerter muss jährlich die Aktivität der Verwaltungsbehörde bewerten.

In den Jahren 2017 und 2019 muss er die ersten Resultate seiner Bewertung der Wirkungen des ELR liefern und soweit wie möglich einen vorläufigen Wert der festgelegten Ergebnis- und Wirkungsindikatoren quantifizieren. Diese Analyse geht in die Ex-Post-Bewertung ein, die innerhalb Ende 2024 vorgelegt werden und die Schlussbewertung des endgültig für den Programmzeitraum 2014-2020 zur Entwicklung des ländlichen Raums in der Autonomen Provinz Bozen bezüglich der strategischen Ziele Europa 2020 geleisteten Beitrags enthalten muss. Die unabhängige Bewertung "during the programme" und, soweit dies zeitlich möglich ist, die Ergebnisse der Ex-Post-Bewertung bilden die Grundlage für die Analysen und Entscheidungen, die dem darauffolgenden Programmzeitraum 2021-2028 zugrunde gelegt werden sollen.

Bewertungsdokumentation:

Bewertungsplan:

Innerhalb Juni 2016 muss vom Bewerter der Bewertungsplan erstellt werden, der eine detaillierte Beschreibung der Modalitäten zur Ausführung der Bewertungstätigkeiten für den Zeitraum 2017-2024 enthalten muss. Wichtig ist in dieser Phase die Prüfung des von der Verwaltung gestellten Bewertungsantrags. Der Bewertungsplan wird dem BA im Lauf des Jahres 2016 zur Genehmigung vorgelegt und kann eventuell aktualisiert werden, falls sich die Bedingungen, unter denen der Bewertungsvorgang abgewickelt wird, ändern sollten.



Jährliche Bewertung des Inhalts der JAB-RAE 2016-2024:

Innerhalb 30. April jedes Jahres muss vom unabhängigen Bewerter eine Bewertung des Inhalts der JAB-RAE bezüglich der Realisierungseffizienz des ELR und bezüglich der von der Verwaltungsbehörde getroffenen Auswahl ausgearbeitet werden, um die Nutzung der Finanzmittel zu optimieren.

Erste Teilbewertung „during the programme“:

Innerhalb Juni 2017 muss aufgrund der von den im ELR vorgesehenen Ergebnisindikatoren eine erste Teilbewertung der Fortschritte vorgenommen werden, die bei der Erreichung der strategischen Ziele des Programms erzielt wurden.

Zweite Teilbewertung „during the programme“:

Der unabhängige Bewerter muss aufgrund der von den Ergebnis- und Wirkungsindikatoren des ELR innerhalb Juni 2019 eine zweite Teilbewertung der Fortschritte in der Erreichung der Programmziele und des Beitrags des ELR zur Realisierung der EU-Strategie für intelligentes, nachhaltiges und inklusives Wachstum erstellen.

Ex-Post-Bewertung:

Der unabhängige Bewerter hat die Aufgabe aufgrund der endgültigen Werte der Ergebnis- und Wirkungsindikatoren des ELR innerhalb Juni 2024 die Ex-Post-Bewertung des Programms vorzunehmen, mit der die endgültige Bewertung des Beitrags des ELR zur Realisierung der EU-Strategie für intelligentes, nachhaltiges und inklusives Wachstum präsentiert wird.

Allgemeine Bewertungsfragestellungen

Die Bewertung hat den Zweck, die Ergebnisse des ELR im Vergleich zu den Gemeinschaftszielen (Strategie Europa 2020, GAP und ländliche Entwicklung) zu ermitteln.

Mit der Bewertung wird auch festgestellt, in welchem Maß die Resultate des ELR im Vergleich zu den spezifischen, von der Landesverwaltung festgesetzten Zielen erreicht wurden.

Die Bewertung gibt Antwort auf vier allgemeine Bewertungsfragestellungen:

1. Relevanz der im ELR vorgesehenen Vorhaben im Vergleich zu den bei der Situationsanalyse ermittelten Bedürfnissen;
2. Effizienz des Programms im Hinblick auf die Nutzung der vorgesehenen Ressourcen;
3. Wirksamkeit des Programms bei Erreichen der in der Strategie festgelegten Zielsetzungen;
4. Wirkung des Programms im Sinne der Verbesserung der Situation des Land- und Forstwirtschaftssektors.



Gemeinsame und spezifische Elemente des Bewertungssystems:

Zur Unterstützung der Bewertung bei Prüfung der allgemeinen Bewertungsfragestellungen werden die folgenden Komponenten des Bewertungssystems angegeben:

1. Interventionslogik des Programms (Beziehung zwischen Situationsanalyse und Bestimmung der Bedürfnisse auf Gebietsebene, Festlegung der Ziele zur Deckung der ermittelten Bedürfnisse, Verhältnis zwischen den territorialen Zielen und den Prioritäten und Focus Areas für die Entwicklung des ländlichen Raums, für das Programm ausgewählte Maßnahmen des ELR);
2. Von der EU formulierte und spezifische, von der Landesverwaltung formulierte Bewertungsfragestellungen;
3. Palette der Kontext-, Ergebnis- und Wirkungsindikatoren mit Quantifizierung für jedes im ELR festgelegte Priorität und Focus Area, sowie spezifische, von der Landesverwaltung festgelegte Indikatoren;
4. Anleitung zur Methodologie der Bewertung des Entwicklungsprogramms für den ländlichen Raum.

Gemeinsame und spezifische Bewertungsthemen:

Im Rahmen des Bewertungssystems wird die Antwort auf die allgemeinen und spezifischen Bewertungsfragestellungen mit besonderer Unterstreichung der Interventionslogik des Programms anhand der Untersuchung spezieller Bewertungsthemen formuliert, von denen einige von allgemeinem Interesse (besonders die gemeinsamen Querschnittsthemen), andere von spezifischem Interesse für das Landesgebiet sind.

Operativ möchte man die folgenden Aspekte des ELR bewerten: die Entwicklungstrends und die Nettoauswirkungen auf das Gebiet durch die Veränderung der gemeinsamen Indikatoren und der Wirkungsindikatoren; die in synergischer und komplementärer Weise erzielten Ergebnisse zwischen den verschiedenen Maßnahmen des ELR und innerhalb der Schwerpunktbereiche und der Prioritäten der Ländlichen Entwicklung; der Ansatz und der strategische Fortschritt des ELR durch die Überprüfung der Annäherung/der Entfernung von den Target-Werten (wie sie im jährlichen Fortschrittsbericht 2017 und 2019 enthalten sind); der Beitrag zu den übergreifenden Zielen (Innovation, Umwelt, Klimaveränderung) und der spezifischen Vorhaben (LEADER/CLLD und spezifische Unterstützung der LAG, staatliches Netzwerk).



Mit besonderer Berücksichtigung der Bewertung der Klimaveränderung aufgrund der Umsetzung des ELR muss die Bewertung die in der SUP enthaltenen Empfehlungen betreffend diese Veränderungen berücksichtigen und spezifische Elemente der Bewertung im Rahmen der Bewertungsdokumente liefern. Es werden aus diesem Grund die Bemessung und die Bewertung der sechs Umweltindikatoren der SUP Gegenstand sein (Trinkwasserverbrauch pro Kopf, Erhaltung von bedrohten Rassen, Menge an anfallendem Abfall in der Provinz Bozen, vom Wald gebundenes CO₂, WBI Woodland Bird Index, Erzeugung von erneuerbarer Energie aus der Land- und Forstwirtschaft). Die Indikatoren der SUP wurden aus jenen der Beschreibung der Umweltsituation und denen der EURAC, WIFO und Umweltagentur der Seite <http://www.sustainability.bz.it> ausgewählt.

Die Bewertung muss weiters die Auswirkungen des ELR auf die übergreifende Thematik der Innovation bewerten, indem die Ausgaben auf Landesebene für Forschung und Entwicklung analysiert werden (ASTAT).

Nachfolgende werden einige Bewertungsfragen angeführt, auf die die Bewertung des ELR eine Antwort geben soll.

Gemeinsame Themen für die Bewertung des Programms der Provinz:

- Hat der ELR zur Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit des Landwirtschafts- und Forstsektors beigetragen? (Bewertung der Erreichung des Ziels der Verbesserung der globalen Leistungen der Landwirtschaftsbetriebe durch Steigerung der Lebensfähigkeit und der Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft);
- Hat der ELR zur Aufrechterhaltung der Ausgewogenheit und Nachhaltigkeit des Landwirtschafts-, Forst- und Nahrungsmittelsektors unter dem Gesichtspunkt der Umwelt und des Klimas beigetragen? (Bewertung der Erreichung des Ziels der Bewahrung der traditionellen, für die Landwirtschaft der Berggebiete typischen extensiven Agrarpraktiken, sowie Schutz und Aufwertung der mit Land- und Forstwirtschaft verbundenen Ökosysteme);
- Hat der ELR zur Erzielung einer ausgewogenen Entwicklung in den schwachen Bergzonen des Landesgebiets beigetragen? (Bewertung des Erreichung des Ziels der Bewahrung eines sozialen und wirtschaftlichen Gleichgewichts zwischen Stadt- und Landgebieten, unter Förderung der sozialen Inklusion und der wirtschaftlichen Entwicklung in den ländlichen Zonen);
- Waren das Management des ELR und der Programmierung der ländlichen Entwicklung effizient? (Bewertung des Kosten-/Nutzenverhältnisses der Verwaltung des ELR und Feststellung von Stärken, kritischen Punkten und besseren Lösungen für zukünftige Programme).

Querschnittsthemen für die Bewertung des Landesprogramms:



- Hat Leader einen effektiven Beitrag zur Realisierung der lokalen Entwicklungsstrategie geleistet? Wie hoch war der Mehrwert des Leader-Ansatzes? (Bewertung des realen Beitrags, den der von den lokalen Partnern definierte Ansatz in den gewählten Gebieten im Hinblick auf die Ziele stärkerer sozialer Inklusion und wirtschaftlicher Entwicklung in den ländlichen Gebieten erbringen kann).
- Hat das ELR dazu beigetragen, den Innovationsgrad (linear: Verbreitung der Forschungsergebnisse, systemisch: Interaktion, Vermittlung und Kooperation zwischen den verschiedenen Akteuren des Systems) im land- und forstwirtschaftlichen Bereich der Provinz zu steigern? (Bewertung des Beitrags der ELR - Maßnahmen zum strategischen Ziel Europa 2020 des intelligenten, nachhaltigen und inklusiven Wachstums).
- Hat das ELR zu einem in Bezug auf das Gebiet ausgewogenen und in Bezug auf die Umwelt nachhaltigen Wachstum beigetragen? Im Besonderen, hat der ELR dazu beigetragen den Schutz / die Qualität des Wassers durch die Senkung der Anzahl der Wasserkörper, die nicht einen guten Status erreichen und die Bodenerosion durch Wasser zu verbessern? (Bewertung des Beitrags der ELR - Maßnahmen zur Erreichung des Ziels einer besseren Umweltnachhaltigkeit der Land- und Forstwirtschaft auf Landesebene).
- Hat das ELR durch Reduzierung der Emissionen und Steigerung der Treibhausgasbindung zur Milderung der Auswirkungen des Klimawandels beigetragen? (Bewertung des Beitrags der ELR - Maßnahmen zum Ziel der Bekämpfung der Auswirkungen des Klimawandels).
- Hat das ELR zur Förderung der Chancengleichheit im Rahmen der Geschlechterpolitik beitragen?

Spezifische Bewertungsthemen der Autonomen Provinz Bozen:

- Welche sind die realen Zukunftsaussichten der Berglandwirtschaft in Südtirol angesichts der Aufhebung der Milchquoten und der Öffnung der Märkte für landwirtschaftliche Produkte? (zur Bewertung des effektiven Beitrags der ELR - Maßnahmen zum Ziel des Schutzes und der Stärkung der Landwirtschaft in den Bergen angesichts des neuen Laufs der gemeinsamen Agrarpolitik nach dem Jahr 2015).

Es erscheint weiters notwendig zu präzisieren, dass die Themen ergänzt und/oder abgeändert werden sofern der Bedarf nach neuen Erkenntnissen auftritt, die eine Überarbeitung der Inhalte des Bewertungsberichts aber auch vor allem der Neuausrichtung der Umsetzung des Programms mit seiner Strategie und der diesbezüglichen Mittelgewichtung notwendig machen.

Bewertungsaufgaben:

Zur Prüfung der Bewertungsthemen müssen die folgenden Bewertungsaufgaben vollständig erfüllt werden:



1. Prüfung des Kontextverlaufs des ELR mit Aktualisierung der ex-ante festgelegten Kontextindikatoren im Rahmen der JAB 2017 und 2019, sowie ex-post im Rahmen der Expost-Bewertung
2. Prüfung der Wirkung und des Beitrags des ELR auf die Erreichung der GAP-Ziele, einschließlich Prüfung der Wirkungsindikatoren anlässlich der JAB 2017 und 2019, sowie ex-post im Rahmen der Expost-Bewertung
3. Prüfung der Ergebnisse und des Beitrags des ELR zu den Prioritäten und Focus Areas der ländlichen Entwicklung, einschließlich Prüfung der Ergebnisindikatoren anlässlich der JAB 2017 und 2019, sowie ex-post im Rahmen der Expost-Bewertung
4. Prüfung und Quantifizierung der Ziel- und Outputindikatoren. Dies erfolgt jährlich für die globalen Daten von Prioritäten und Focus Area, und halbjährlich für die Daten bezüglich der eingereichten, genehmigten und ausgezahlten Anträge
5. Prüfung des Beitrags des ELR zu den Querschnittszielen der ländlichen Entwicklung, einschließlich Prüfung der Ergebnisindikatoren im Rahmen der JAB 2017 und 2019, sowie ex post im Rahmen der Expost-Bewertung
6. Prüfung des Beitrags des ELR zu den Unionszielen für intelligentes, nachhaltiges und inklusives Wachstum anlässlich der JAB 2017 und 2019, sowie ex-post im Rahmen der Expost-Bewertung
7. Prüfung des Beitrags des ELR zu den Zielen und allgemeinen Grundsätzen der Implementierung der im GSR vorgesehenen Fonds anlässlich der JAB 2017 und 2019, sowie ex-post im Rahmen der Expost-Bewertung
8. Prüfung des Beitrags des ELR zur integrierten lokalen Entwicklung durch Realisierung von territorialen Entwicklungsstrategien in ländlichen Leader-Gebieten anlässlich der JAB 2017 und 2019, sowie ex-post im Rahmen der Expost-Bewertung
9. Analyse des administrativen Kosten-/Nutzenverhältnisses zwischen Ergebnissen, Wirkungen des ELR und Realisierungskosten der Maßnahmen, Kosten der Implementierungstätigkeiten, Kosten für Monitoring, Überwachung und Bewertung des ELR anlässlich der JAB 2017 und 2019, sowie ex-post im Rahmen der Expost-Bewertung.

Bewertungstätigkeit:

Der unabhängige Bewerter „during the programme“ und ex-post hat folgende Aufgaben wahrzunehmen:

- Ausarbeitung des Bewertungsentwurfs, der später angewandt werden soll
- Festlegung der gemeinschaftlichen Bewertungsfragen und der Links zu den gemeinschaftlichen Indikatoren, Bestimmung und Validierung der Datenquellen und, falls notwendig, Bestimmung eventueller zusätzlicher Daten



- Einholung und Verarbeitung der von der VWB gelieferten Informationen über Mehrfachwirkungen und Synergien zwischen Vorhaben und Maßnahmen
- Festlegung der Beziehung zwischen den von der VWB gelieferten Informationen und der Bewertungsmethode, mit Beurteilung der Kongruenz und der Komplementarität der gemeinsamen und spezifischen Ergebnisindikatoren und der Wirkungsindikatoren
- Analyse des Beitrags des ELR zur GAP, zur Strategie Europa 2020 und zu den Querschnittszielen mit Bezug auf das Monitoring der Wirkungen des ELR auf Klimawandel und Umwelt
- Bewertung der Fortschritte des ELR bei der Unterstützung der territorialen Entwicklung der ländlichen Gebiete, einschließlich derjenigen, die durch lokale Entwicklungsstrategien erzeugt werden
- Analyse des Erreichungsgrads der Ziele des ELR und Beantwortung der gemeinsamen und spezifischen Bewertungsfragen, sowie Bereitstellung von Schlussfolgerungen und Empfehlungen in Bezug auf die Strukturierung des ELR und dessen Implementierung.

Abstimmung mit dem Umweltmonitoring:

Wie in der SUP angeführt berücksichtigt das Bewertungssystem des ELR auch nützliche Daten und Informationen zum Umweltmonitoring und zur Bewertung der Umweltauswirkungen des Programms, mit besonderer Berücksichtigung der Klimaveränderungen. Die erhobenen und informatisierten Daten werden jene Indikatoren mit Umweltcharakter laut SUP sein (Kontextindikatoren, aus offiziellen Statistiken abrufbar, Ergebnisindikatoren, verfügbar aus dem Monitoring der Projekte).

Durchführungsbestimmungen und Koordinierung der Bewertung:

Die Organisation der zur Ausarbeitung der Bewertungsunterlagen notwendigen Tätigkeiten umfasst eine stetige Interaktion zwischen dem unabhängigen Bewerter, der VWB und den Verantwortlichen der einzelnen Maßnahmen. Es wird eine operationelle Verbindung zwischen dem Bewerter und den Verantwortlichen der Maßnahmen im Rahmen der Erfassung der zur Bewertung notwendigen Daten eingerichtet. Der Bewerter kann bilaterale Gespräche mit den Verantwortlichen der einzelnen Maßnahmen organisieren, sowie jährliche Treffen, in denen alle direkt mit der Durchführung des ELR befassten Subjekte involviert werden (einschließlich LAG). An den Gesprächen zwischen dem Bewerter und den Verantwortlichen der Maßnahmen wird auch ein Vertreter der VWB teilnehmen, um die bestmöglichen operationellen Lösungen zur Erfassung der Bewertungsdaten zu unterstützen. Die VWB gewährleistet dem Bewerter den Zugang zu den Datenbanken, indem sie direkt mit den Verantwortlichen des Informatiksystems der Provinz Kontakt aufnimmt, sofern spezifische Daten extrahiert werden



müssen. Diese Verbindungsfunktion soll auch in Bezug auf die Beziehungen zwischen Bewerber und Begünstigten ausgeübt werden, sofern bei diesen spezifische Informationen angefordert werden müssen.

Aufgrund der Zweisprachigkeit in der Autonomen Provinz Bozen, sollen die direkten Kontakte mit den Bürgern und die externe Dokumentation, die von der für die Umsetzung des ELR verantwortlichen Behörde bestimmt wird, sowohl auf italienischer als auf deutscher Sprache vorbereitet werden.

Die Bewertungsberichte und die detaillierten erfassten Daten sollen in Papierform und in elektronischer Form zur Verfügung gestellt werden;

In der Ausübung seiner Tätigkeit soll sich der unabhängige Bewerber

- in administrativer Hinsicht mit der Führungsebene der Verwaltungsbehörde
- in methodologischer Hinsicht mit dem nationalen Institut für Agrarwirtschaft (INEA) und mit dem IGRUE im Rahmen des nationalen Überwachungssystem koordinieren.

Die Teilbewertungstätigkeit „during the programme“ wird dem Begleitausschuss zur Bewertung vorgelegt.

Tätigkeitszeitplan der Bewertung:

Die Bewertungstätigkeit wird auf dem gesamten Gebiet der Autonomen Provinz Bozen geleistet.

Der Zeitplan sieht die folgenden Termine vor:

- innerhalb 30. Juni 2016 muss der unabhängige Bewerber einen eigenen Bewertungsentwurf ausarbeiten;
- von 2016 bis 2024 muss innerhalb 30. April jedes Jahres vom unabhängigen Bewerber eine Bewertung des Inhalts der JAB-RAE bezüglich der Realisierungseffizienz des ELR und bezüglich der von der Verwaltungsbehörde getroffenen Auswahl ausgearbeitet werden, um die Nutzung der Finanzmittel zu optimieren;
- Ausarbeitung der ersten Teilbewertung „during the programme“: innerhalb 30. Juni 2017.
- Ausarbeitung der zweiten Teilbewertung „during the programme“: innerhalb 30. Juni 2019.
- Ausarbeitung der Ex-post-Bewertung: innerhalb 30. Juni 2024.